

series  
**comfort<sup>plus</sup>**



Pubbl. 66120048C - Lug/2022

NL **GEBRUIKSAANWIJZING**

SLO **PRIROČNIK ZA UPORABNIKA**

S **HANDBOK FÖR ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL**

BIH  
SRB  
HR  
MNE **UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE**



**NL****INLEIDING****VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE INSTRUCTIES**

Om de motorzaag op de juiste manier te kunnen gebruiken en ongelukken te voorkomen eerst deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen alvorens ermee te gaan werken. In deze gebruiksaanwijzing zijn de uitleg van de werking van de verschillende onderdelen en de instructies voor de noodzakelijke controles en het onderhoud opgenomen.

**N.B.: De beschrijvingen en de figuren in deze gebruiksaanwijzing zijn niet bindend. De fabrikant reserveert zich het recht eventuele veranderingen aan te brengen zonder zich te verplichten iedere keer deze gebruiksaanwijzing bij te werken.**

**SLO****UVOD****PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL**

Kosilnico lahko začnete uporabljati šele potem, ko ste si temeljito prebrali ta navodila, da bi tako preprečili njeno napačno uporabo in nezgode pri delu. V navodilih se nahajajo pojasnila o delovanju raznih delov stroja, kakor tudi napotki za nujne preglede in ustrezno vzdrževanje.

**Opomba: Ponazoritve in specifikacije v tem priročniku se lahko razlikujejo glede na zahteve posamezne države in so predmet sprememb brez predhodnega obvestila proizvajalca.**

**S****INLEDNING****ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALANVISNINGAR**

Ta inte gräsklipparen i bruk förrän du har läst igenom denna handbok ytterst noggrant. Det är en förutsättning för att man skall kunna använda gräsklipparen på korrekt sätt och förhindra olyckor. I denna handbok finns förklaringar till de olika komponenternas funktioner och de anvisningar som krävs för att kunna göra nödvändiga kontroller och underhåll.

**OBS! Beskrivningarna och illustrationerna som finns i denna handbok är inte strängt förpliktande, utan tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar på maskinen utan att från gång till gång anpassa innehållet i handboken.**

**BIH****SRB****HR****MNE****UVOD****PRIJEVOD IZVORNIH NAPUTAKA**

Ako želite pravilno koristiti ovu kosilicu za travu i izbjeći moguće nesretne slučajeve, nemojte pristupati radu bez prethodnog pažljivog čitanja ovih uputstava. Uputstva sadrže pojašnjenja o radu svakog pojedinog dijela i neophodne informacije o obaveznim kontrolama i radovima na održavanju.

**NAPOMENA: opisi i slike sadržane u ovim uputstvima ne predstavljaju nikakvu obvezu za Proizvođača. Proizvođač pridržava pravo unošenja izmjena bez obveze ažuriranja ovih uputstava.**

**LET OP!!!****HOORSCHADEGEFLUIT**

IN ZIJN NORMAAL GEBRUIKSTOESTAND KAN DEZE MACHINE VOOR DE BESTEMDE OPERATOR EEN DAGELIJKS PERSOONLIJK LAWAAIBLOOTSTELLING MET ZICH MEEBRENGEN, DIE

**85 dB(A)**  
OF MEER BEDRAAGT

**PAŽNJA!!!****OPASNOST OD OŠTEĆENJA SLUHA**

POD UOBIČAJENIM UVJETIMA RADA OVOG UREĐAJA, OSOBA KOJA GA KORISTI MOŽE BITI IZLOŽENA DNEVNO RAZINI BUKE JEDNAKOJ ILI VIŠOJ OD

**85 dB(A)**

**POZOR!!!****NEVARNOST POŠKODB SLUHA**

OB NORMALNIH POGOJIH UPORABE, LAHKO TA STROJ ZA PRISTOJNEGA UPRAVLJALCA PREDSTAVLJA OSEBNO IN DNEVNO IZPOSTAVLJENOST HRUPU, KI JE ENAK ALI VIŠJI OD

**85 dB(A)**

**VARNING!!!****RISK FÖR HÖRSELNEDSÄTTNING**

VID NORMAL ANVÄNDNING KAN DENNA MASKIN EXPONERA OPERATÖREN FÖR EN DAGLIG BULLERNIVÅ SOM ÄR LIKA MED ELLER HÖGRE ÄN

**85 dB(A)**

## NL INHOUD

INLEIDING _____	2	STOPPEN MOTOR _____	24
UITLEG VAN DE VEILIGHEIDSSYMBOLEN _____	4	TRANSPORT - OPSLAG _____	28
GRASMAAIER COMPONENTEN ____	6	ONDERHOUD _____	30
VEILIGHIDSVOORSCHRIFTEN __	11-16	TECHNISCHE GEGEVENS _____	36
MONTAGE _____	18	CONFORMITEITS-ERKLARING _____	38
STARTEN _____	20	ONDERHOUDSTABEL _____	40
GEBRUIK _____	22	OPLOSSEN VAN PROBLEMEN _____	42
		GARANTIE BEWIJS _____	45

## BIH SRB HR MNE KAZALO!

UVODNE NAPOMENE _____	2	OBUSTAVA MOTORA _____	25
OBJAŠNJENJE SIMBOLA I UPOZORENJA ZA SIGURNOST ____	4	PRIJEVOZ - USKLADIŠTAVANJE ____	29
SASTAVNI DIJELOVI KOSILICE ZA TRAVU _____	6	ODRŽAVANJE _____	31
SIGURNOSNI PROPISI _____	13-17	TEHNIČKI PODACI _____	36
SKLAPANJE _____	19	IZJAVA SUGLASNOSTI _____	38
POKRETANJE _____	21	TABLICA ODRŽAVANJA _____	40
KORIŠTENJE _____	23	OTKLANJANJE KVAROVA _____	42
		GARANTNI LIST _____	46

## SLO KAZALO

UVOD _____	2	ZAUSTAVLJANJE MOTORJA _____	24
RAZLAGA SIMBOLOV IN VARNOSTNIH OPOZORIL _____	4	TRANSPORT - HRAMBA _____	28
SESTAVNI DELI KOSILNICE _____	6	VZDRŽEVANJE _____	30
VARNOSTNA OPOZORILA ____	11-16	TEHNIČNI PODATKI _____	36
MONTAŽA _____	18	IZJAVA O SKLADNOSTI _____	38
ZAGON _____	20	PREGLED VZDRŽEVANJA _____	40
UPORABA _____	22	ODPRAVA PROBLEMOV _____	42
		GARANCIJSKA IZJAVA _____	45

## S INNEHÅLLSFÖRTECKNING

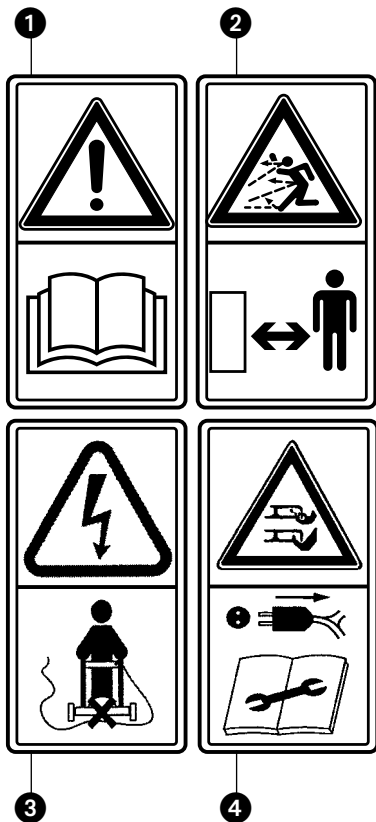
INLEDNING _____	2	TRANSPORT - OCH FÖRVARING ____	28
FÖRKLARING TILL SYMBOLER OCH SÄKERHETSREGLER _____	4	UNDERHÅLL _____	30
GRÄSKLIPPARENS KOMPONENTER	6	TEKNISKA DATA _____	36
SÄKERHETSREGLER _____	12-16	EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE _____	38
ASSEMBLERING _____	18	UNDERHÅLLSTABELL _____	40
START _____	20	PROBLEMLÖSNING _____	42
ANVÄNDNING _____	22	GARANTIBEVIS _____	45
STOPP AV MOTORN _____	24		

## NL UITLEG VAN DE VEILIGHEIDSSYMBOLLEN

## SLO RAZLAGA SIMBOLOV IN VARNOSTNIH OPOZORIL

## S FÖRKLARING TILL SYMBOLER OCH SÄKERHETSREGLER

## BIH SRB HR MNE OBJAŠNJENJE SIMBOLA I UPOZORENJA ZA SIGURNOST



- NL**
- 1 - Lees de gebruikshandleiding alvorens u met de machine gaat werken.
  - 2 - **LET OP!** - Laat tijdens het werk niemand in de buurt komen. Pas op voor voorwerpen die weggeslingerd worden.
  - 3 - Houd de voedingskabel uit de buurt van de snijsystemen.
  - 4 - **Let op de scherpe messen.** Haal de stekker telkens uit het stopcontact voordat u onderhoud gaat plegen of als de kabel beschadigd is.

- SLO**
- 1 - Preberite priročnik za uporabnika pred uporabo te naprave.
  - 2 - **OPOZORILO!** – Ne dovolite, da se kdo približa delovnemu območju naprave. Pazite na predmete, ki lahko zletijo izpod kosilnice.
  - 3 - Poskrbite, da bo napajalni kabel vselej čim dlje od nožev kosilnice.
  - 4 - **Pazite na rezili.** Izvlecite vtič iz vtičnice pred vsakim vzdrževalnim posegom ali če je električni kabel poškodovan.

- S**
- 1 - Läs noggrant igenom denna handbok för användning och underhåll innan du börjar använda maskinen.
  - 2 - **VARNING!** Se till att inga människor vistas i maskinens riskområde under arbetet. Se upp! Det finns risk att föremål slungas ut.
  - 3 - Håll elkabeln borta från skäransordningarna.
  - 4 - **Se upp för skärbladen.** Dra omedelbart ut stickkontakten ur eluttaget före varje underhåll eller om elkabeln är skadad.

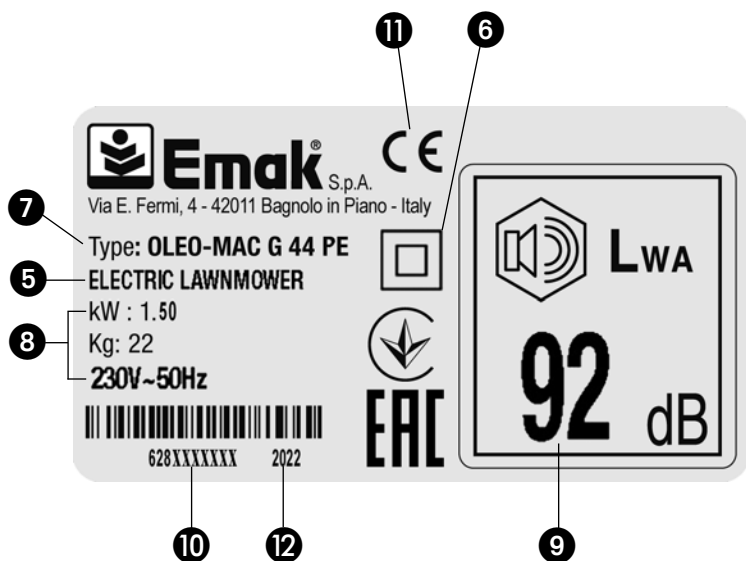
- BIH**
- 1 - Pročitajte uputstva za korištenje i održavanje prije nego što pristupite korištenju ove kosilice.
- SRB**
- 2 - **PAŽNJA!** - Tijekom rada ne dozvoljavajte nikome da se približava. Pazite na odskakanje predmeta.
- HR**
- 3 - Držite strujni kabel daleko od opreme za rezanje.
- MNE**
- 4 - **Pazite na oštrice noža.** Prije vršenja radova na održavanju ili ako je kabel oštećen obavezno izvadite utikač iz utičnice.

**NL** UITLEG VAN DE VEILIGHEIDSSYMBOLLEN

**SLO** RAZLAGA SIMBOLOV IN VARNOSTNIH OPOZORIL

**S** FÖRKLARING TILL SYMBOLER OCH SÄKERHETSREGLER

**BIH** **SRB** **HR** **MNE** OBJAŠNENJE SIMBOLA I UPOZORENJA ZA SIGURNOST

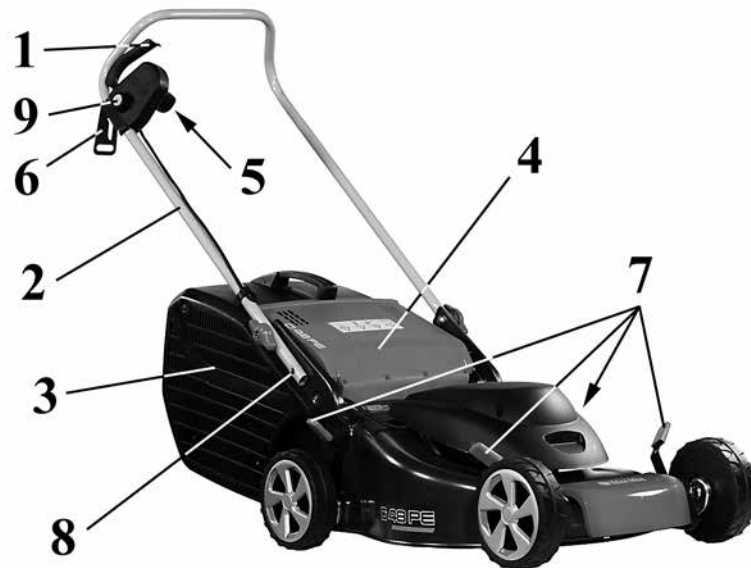


- NL** 5 - Type machine: **ELEKTRISCHE GRASMAAIER.**  
6 - Toestel met dubbele isolatie  
7 - Merk en model van de machine  
8 - Technische gegevens  
9 - Gegarandeerd acoustisch vermogensniveau.  
10 - Serienummer  
11 - EG-conformiteitsmerk  
12 - Bouwjaar

- SLO** 5 - Tip stroja: **ELEKTRIČNA KOSILNICA**  
6 - Naprava z dvojno izolacijo  
7 - Znamka in model stroja  
8 - Tehnični podatki  
9 - Zagotovljen nivo hrupa  
10 - Serijska številka  
11 - Znak CE o skladnosti  
12 - Proizvodnja leto

- S** 5 - Maskintyp: **ELEKTRISK GRÄSKLIPPARE**  
6 - Anordning med dubbel isolering  
7 - Märke och maskinmodell  
8 - Tekniska data  
9 - Garantirana razina  
10 - Serienummer  
11 - CE-märke för överensstämmelse  
12 - Produktionsår

- BIH** 5 - Vrsta stroja: **ELEKTRIČNA KOSILICA ZA TRAVU**  
**SRB** 6 - Naprava s dvostrukom izolacijom  
**HR** 7 - Marka i model stroja  
**MNE** 8 - Tehnički podaci  
9 - Akustične snage  
10 - Serijski broj  
11 - Oznaka usklađenosti CE  
12 - Godina poizvodnje



#### NL GRASMAAIER COMPONENTEN

- |                      |                                  |
|----------------------|----------------------------------|
| 1. Aan/Uitschakelaar | 6. Kabelchem                     |
| 2. Duwboom           | 7. Draaiknop                     |
| 3. Grasvangbak       | 8. Knop van de hoogteversnelling |
| 4. Deflector         | 9. Veiligheidsknop               |
| 5. Stroomstekker     |                                  |

#### SLO SESTAVNI DELI KOSILNICE

- |                            |                              |
|----------------------------|------------------------------|
| 1. Stikalo za vklop/izklop | 6. Sponka kabla              |
| 2. Ročaj                   | 7. Nastavitev višine košnje  |
| 3. Lovilec trave           | 8. Gumb za nastavitev višine |
| 4. Zadnji odbojnik         | 9. Varnostno stikalo         |
| 5. Vtikač                  |                              |

#### S GRÄSKLIPPARENS KOMPONENTER

- |                       |   |
|-----------------------|---|
| 1. På/Av-knapp        | 7. Reglage för inställning av klipphöjd       |
| 2. Styrhandtag        | 8. Reglage för inställning av handtagets höjd |
| 3. Grässäck           | 9. Säkerhetsknapp                             |
| 4. Bakre skyddsplatta |   |
| 5. Anslutningskontakt |   |
| 6. Kabelhållare       |   |

#### BIH SASTAVNI DIJELOVI KOSILICE ZA TRAVU

- |   |   |
|---|---|
| <b>SRB</b> 1. Prekidač rada               | 6. Držač kabla                          |
| <b>HR</b> 2. Upravljačka ručka            | 7. Podešavanje visine rezanja           |
| <b>MNE</b> 3. Kutija za sakupljanje trave | 8. Podešavanje visine upravljačke ručke |
| 4. Stražnje krilo                         | 9. Sigurnosni gumb                      |
| 5. Utikač                                 |   |



## INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKERS



In de zin van de Richtlijnen 2011/65/EG en 2012/19/EG betreffende beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, alsook de afvoer als afval

Het symbool van de doorgekruiste verrijdbare afvalbak op de apparatuur geeft aan dat het product, wanneer het wordt afgedankt, gescheiden van ander afval **moet** worden ingezameld.

De gebruiker mag afgedankte apparatuur daarom afleveren bij een inzamelpunt van elektronisch en elektrisch afval voor gescheiden verwerking, of de apparatuur teruggeven aan de winkelier op het moment dat hij/zij **nieuwe apparatuur van hetzelfde type aanschafft, in de verhouding van één op één.**

De correcte gescheiden inzameling voor latere recycling, behandeling en milieuvriendelijke verwerking van afgedankte apparatuur vormt een bijdrage tot het vermijden van mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid, en bevordert de recycling van de materialen waaruit de apparatuur is vervaardigd.

Op illegale afvoer als afval van het product door de gebruiker staan de sancties die worden voorzien door de nationale wetgeving.

## INFORMACIJE ZA UPORABNIKA



V skladu z direktivami 2011/65/ES in 2012/19/ES o zmanjšanju nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (ROHS) in odstranjevanju odpadkov iz take opreme (WEEE).

Če se na napravi nahaja oznaka s prečrtanim košem za odpadke, to pomeni, da jo **morate** ob izteku njene življenjske dobe zavreči ločeno od drugih odpadkov.

Ko naprave ni več mogoče vzdrževati, jo je uporabnik dolžan odnesti na posebni center za zbiranje odpadne električne in elektronske opreme, če pa istočasno kupuje **nov izdelek podobne vrste, lahko starega vrne trgovcu po sistemu eno-za-eno (vračalna shema).**

Pravilno sortiranje in zbiranje zagotavlja, da se zavržena oprema vključi v okolju prijazen sistem recikliranja, obdelave in odlaganja. Tako se izognemo možnim negativnim vplivom na okolje in zdravje, hkrati pa omogočimo ponovno uporabo materialov, uporabljenih za njeno izdelavo.

Nedovoljeno odmetavanje odpadkov je neodgovorno in zakonsko kaznivo.

## INFORMATION TILL ANVÄNDARNA



Enligt direktiven 2011/65/CE och 2012/19/CE, rörande redueringen av användningen av farliga ämnen i elektriska och elektroniska apparater, ävensom undanröjande av avfall.

Symbolen med det korsade kärlet applicerad på apparaten anger att produkten, när den tjänat ut sitt syfte måste hanteras separat från annat avfall.

Användaren ska därför lämna in apparaten när den tjänat ut sitt syfte, till kompetent miljöstation för differentierad insamling av elektriskt och elektroniskt avfall eller återlämna den till återförsäljaren vid inköp av en likvärdig apparat, **i proportion en mot en.**

Den anpassade differentierade insamlingen för den därpå följande återvinningen, hanteringen och miljömässigt förenliga kasseringen av den avlagda apparaten bidrar till att undvika möjliga negativa effekter på miljön och för hälsan och underlättar återvinningen av materialen av vilken apparaten är tillverkad.

Olaglig kassering av produkten från användarens sida medför åläggande av sanktioner förutsedda i den nationella lagstiftningen.



## OBAVIJEST ZA KORISNIKE



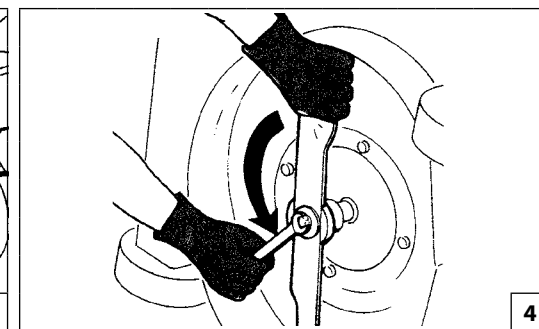
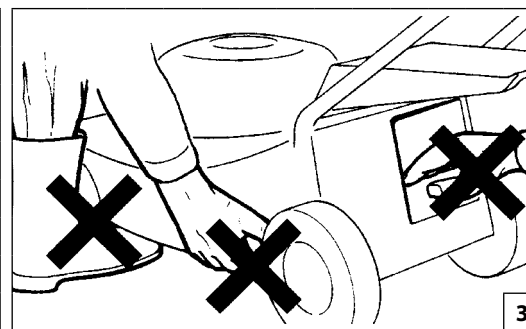
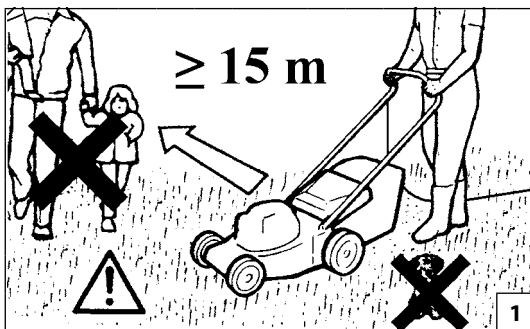
**U skladu s direktivama 2011/65/EZ i 2012/19/EZ o ograničenju upotrebe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi i o otpadu**

Simbol prekrižene kante prikazan na aparatu označava da se proizvod na kraju njegovog životnog vijeka **mora** odložiti odvojeno od ostalog otpada.

Stoga korisnik treba aparat kojemu je radni vijek istekao predati odgovarajućim odlagalištima za odvojeno sakupljanje elektronskih i električnih aparata ili preprodavaču prilikom kupnje **novog aparata iste vrste ("staro za novo")**.

Primjereno odvojeno odlaganje radi potpunijeg upućivanja rashodovanog aparata na recikliranje, obradu i zbrinjavanje uz poštivanje okoliša, pridonijet će spriječavanju mogućih negativnih učinaka po okoliš i po zdravlje te pogodovati recikliranju materijala od kojih se aparat sastoji.

Zloupotrebno rashodovanje proizvoda kažnjivo je po zakonu države korisnika.



Nederlands

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

**⚠ LET OP - Als de machine goed gebruikt wordt, is het een snel, handig en doelmatig werkinstrument; als de spuit niet op de juiste manier of zonder de nodige voorzorgsmaatregelen gebruikt wordt, kan het een gevaarlijk werktuig worden. Opdat u altijd prettig en veilig kunt werken de hierna in de loop van de handleiding volgende.**

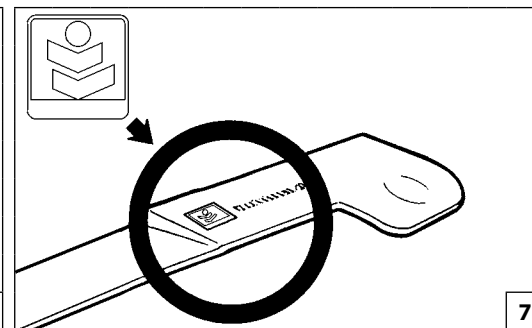
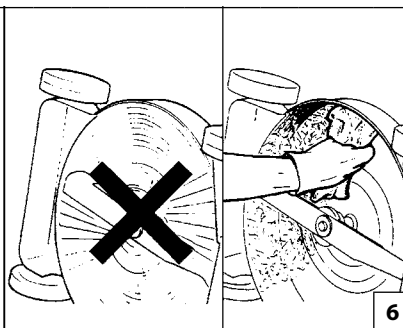
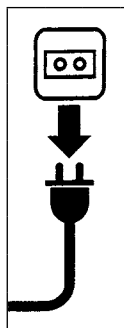
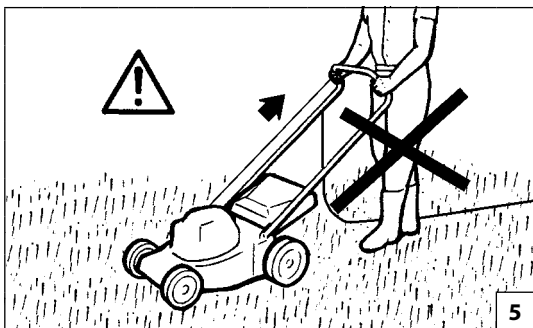
**⚠ WAARSCHUWING: Het voedingssysteem van uw toestel produceert een elektromagnetisch veld met zeer lage intensiteit. Dit veld kan interferentie veroorzaken met bepaalde pacemakers. Om het risico op ernstig letsel of overlijden zo klein mogelijk te houden moeten personen met een pacemaker hun eigen arts en de fabrikant van de pacemaker raadplegen voordat ze dit apparaat gebruiken.**

**⚠ WAARSCHUWING! – Nationale reglementeringen kunnen bepalingen omvatten die het gebruik van de machine beperken.**

1. Lees aandachtig de instructies op de etiketten van de machine en volg deze nauwkeurig op (zie pag. 4).
2. Zich ervan overtuigen, dat niemand, in het bijzonder kinderen, zich binnen het bereik van de grasmaaier bevindt (Fig. 1).
3. De grasmaaier niet laten gebruiken door personen die er noch de leeftijd, noch de ervaring, noch de nodige lichamelijke kracht voor hebben of wanneer u alcohol, drugs of medicijnen heeft gebruikt (Fig. 2).
4. Als de motor loopt, handen en voeten buiten bereik van het maaimes houden (Fig. 3).
5. Denk altijd aan uw veiligheid en kleed uzelf dienovereenkomstig. Draag altijd stevige schoenen, noots sandalen. Draag altijd een veiligheidsbril of een andere oogbescherming tijdens het werk. Draag altijd een

- lange broek tijdens het maaien (zie pag. 16-17).
6. Zorg ervoor, dat u volledig op de hoogte bent met het juiste gebruik en de bediening van de grasmaaier en in het bijzonder hoe men deze kan uitschakelen in geval van nood.
7. Zich er altijd van overtuigen, dat alle bouten, moeren en schroeven van de grasmaaier goed vast zitten (Fig. 4).
8. De grasmaaier alleen gebruiken, nadat u zich ervan overtuigd heeft, dat alle veiligheids- en beschermingselementen goed gemonteerd zitten.
9. Alvorens de grasmaaier te laten staan de motor stoppen en zich ervan overtuigen, dat alle draaiende onderdelen stil staan.
10. Blokkeer de achterste deflector nooit in opwaartse positie (Fig.5).
11. Als men de grasmaaier onbewaakt laat staan, de motor stoppen en de grasmaaier op een vlakke plek zetten.
12. De plaatselijke wetgeving kan beperkingen bevatten betreffende de leeftijd van de gebruiker en het gebruik van de grasmaaier onder bepaalde omstandigheden.
13. Vergeet niet dat de eigenaar of de gebruiker aansprakelijk is voor ongevallen of risico's geleden door derden of voor schade aan goederen.
14. Trek de stekker uit het stopcontact: iedere keer als u de grasmaaier onbeheerd achterlaat, voordat u de messen of de afvoer vrijmaakt, voordat u de zak verwijdert, voordat u de grasmaaier schoonmaakt of repareert, indien de grasmaaier vreemd begint te trillen (controleer meteen) en nadat hij op een hard voorwerp is gebotst. Controleer, voordat u de grasmaaier opnieuw start of gebruikt, of hij beschadigd is en laad hem zo nodig repareren (Fig. 6).
15. Verzeker u ervan dat hierbij alleen originele snijsystemen zijn gebruikt (Fig. 7).
16. Voor het gebruik altijd met het oog het mes, de bout van het mes en het maaiapparaat in zijn geheel inspecteren op slijtage of beschadigingen.
17. Houd alle etiketten met gevaar- en

- veiligheidssignaleringen in perfecte conditie. Als ze beschadigd of onleesbaar worden, moeten ze onmiddellijk worden vervangen (zie pag.4).
18. Gebruik de machine niet voor andere doeleinden dan die in de handleiding worden aangegeven (zie pag. 28).
19. Altijd onze instructies voor de onderhoudswerkzaamheden opvolgen.
20. Werk niet met een beschadigde, slecht gerepareerde, slecht gemonteerde of eigenhandig gewijzigde machine. Geen enkele veiligheidsvoorziening verwijderen, beschadigen of uitschakelen.
21. Nooit zelf werkzaamheden of reparaties uitvoeren, die niet tot het normale onderhoud behoren. Zich alleen tot gespecialiseerde en geautoriseerde werkplaatsen wenden.
22. Als u de machine wegdoet, mag u deze niet in het milieu achterlaten, maar dient u het apparaat in te leveren bij uw leverancier of bij een afvalverwerkingscentrum.
23. Geef of leen de machine uitsluitend aan ervaren personen die op de hoogte zijn van de werking en het juiste gebruik ervan. Ook de handleiding met de gebruiksaanwijzingen meegeven om te lezen alvorens met het werk te beginnen.
24. Zich altijd tot uw verkoper wenden voor iedere verdere uitleg of noodzakelijke ingreep.
25. Deze Handleiding zorgvuldig bewaren en raadplegen voor ieder gebruik van de machine.
26. Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder begrepen kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke gesteldheid of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij dit onder toezicht gebeurt van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of tenzij zij van een dergelijke persoon instructie hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat. Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.



Slovenščina

## VARNOSTNA OPOZORILA

**⚠ POZOR - Ob primerni uporabi je pričujoči izdelek pripomoček za hitro, udobno in učinkovito delo; ob nepravilni uporabi ali neupoštevanju varnostnih opozoril, pa lahko postane nevarno orodje. Da bi bilo vaše delo vedno prijetno in varno, dosledno sledite varnostnim navodilom iz tega priročnika.**

**⚠ POZOR: Naprava za vžig motorja povzroča zelo šibko elektromagnetno polje. To elektromagnetno polje lahko moti delovanje nekaterih srčnih spodbujevalnikov. Za zmanjšanje tveganja za nastanek hudih zdravstvenih posledic ali smrti morajo osebe, ki imajo vgrajen srčni spodbujevalnik, pred uporabo stroja prositi za nasvet svojega osebnega zdravnika in proizvajalca srčnega spodbujevalnika.**

**⚠ POZOR! - Predpisi, veljavni v posameznih državah, lahko omejijo uporabo stroja.**

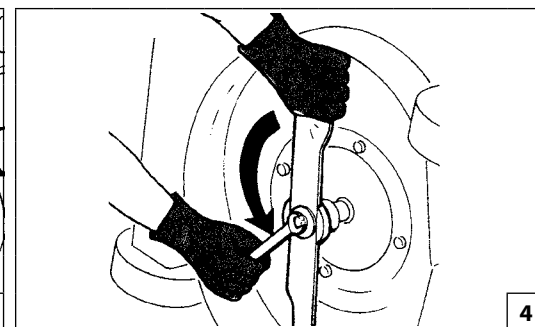
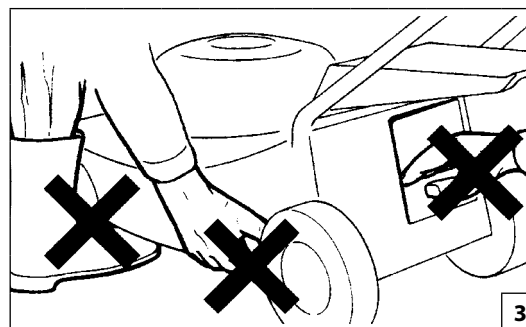
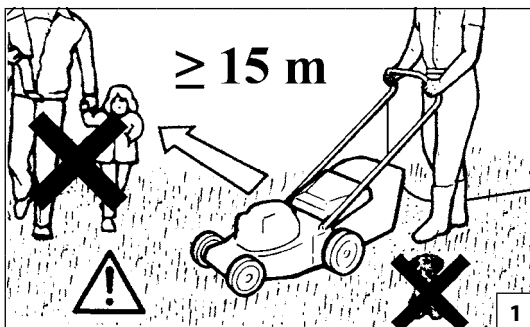
1. Skrbno preberite in upoštevajte navodila na nalepkah na kosilnici (glej stran 4).
2. Preprečite mimoidočim, zlasti otrokom in domačim živalim zadrževanje v območju košnje (Slika 1).
3. Ne dovolite uporabe kosilnice neizkušenim, mladoletnim in tistim osebam, ki fizično niso dovolj močne. Ne uporabljajte kosilnice, če ste zaužili alkohol, droge ali zdravila (Slika 2).
4. Ko motor deluje, z rokami ali nogami ne segajte pod pokrov kosilnice (Slika 3).
5. Vedno mislite na varnost in se primerno oblecite. Med košnjo vedno uporabljajte močno zaprto obutev, nikoli sandalov. Pred začetkom dela si namestite varnostna očala ali drugo zaščito za

oči. Med košnjo vedno nosite dolge hlače (glej stran 16-17).

6. Pred uporabo kosilnice se dobro spoznajte z upravljanjem in pravilno rabo, zlasti kako jo ustaviti v sili.
7. Preverite, da so vsi vijaki, podložke in matice tesno priviti (Slika 4).
8. Začnite s košnjo šele, ko ste se prepričali, da so vsi varnostni sistemi na svojem mestu in pravilno delujejo.
9. Preden zapustite kosilnico, ugasnite motor in preverite, da se vrteči deli ne gibljejo več.
10. Nikdar ne blokirajte zadnjega deflektorja v dvignjenem položaju (slika 5).
11. Ko zapuščate kosilnico, ustavite motor in jo postavite na ravno površino.
12. Lokalni odloki lahko predpisujejo dovoljeno starost za upravljalca kosilnice in njeno uporabo v določenih pogojih.
13. Ne pozabite, da ste kot lastnik stroja oziroma njegov uporabnik odgovorni za delovne nezgode ali poškodbe, ki bi jih utrpele tretje osebe ali njihovo imetje.
14. Izvlecite vtičnik iz vtičnice kadarkoli ko zapustite napravo, pred čiščenjem blokiranega rezila ali vreče, če odstranite lovilec trave, pred čiščenjem ali popravilom kosilnice, če začne kosilnica neobičajno vibrirati (takoj poiščite vzrok) in kadar zadenete neznan predmet. Poglejte, ali je naprava poškodovana in izvedite popravila pred ponovnim zagonom kosilnice. (Slika 6).
15. Poskrbite, da se uporabljajo samo nadomestna rezila prave vrste (Slika 7).
16. Preden uporabite kosilnico, vedno preverite, da rezilo in vijak rezila rezilni sklop niso izrabljeni ali

poškodovani.

17. Vse etikete z oznakami nevarnosti in varnostnimi navodili naj bodo brezhibne. V primeru poškodbe ali obrabe etiket, jih nemudoma zamenjajte (glejte str. 4).
18. Stroja ne uporabljajte za drugačne namene od tistih, ki so navedeni v priročniku (glejte str. 28).
19. Vedno spoštujte navodila proizvajalca v zvezi z vzdrževalnimi posegi.
20. Ne uporabljajte izdelka, ki je poškodovan, slabo popravljen, napačno montiran ali samovoljno predelan. Ne odstranjujte, poškodujte ali izklaplajte varnostnih mehanizmov.
21. Sami izvajajte samo rutinske vzdrževalne posege. Sami žage ne popravljajte. Pokličite samo specializirane in pooblašene serviserje.
22. V primeru, da morate izrabljen izdelek vreči proč, ga ne odvrzite nekje v naravi, temveč ga vrnite trgovcu ali predajte centru za zbiranje odpadkov.
23. Izdelek dajte oziroma posodite samo izkušenim osebam, ki poznajo njegovo delovanje in ga znajo pravilno uporabljati. Skupaj s strojem jim izročite tudi priročnik z navodili za uporabo, s katerim se morajo seznaniti pred pričetkom uporabe.
24. Vse servisiranje žage, ki ni navedeno v tem priročniku, naj izvaja le strokovno usposobljeno osebje.
25. Ta priročnik imejte med vsako uporabo vedno pri roki.
26. Naprave naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroci) z omejenimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi oz. zmanjšanimi izkušnjami in znanjem, razen v primeru, ko je oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, zagotovila nadzor oz. jih natančno seznanila z uporabo naprave. Zagotovite ustrezen nadzor otrok in preprečite, da bi se igrali s strojem.



Svenska

## SÄKERHETSREGLER

**⚠ VARNING - Om maskinen används på korrekt sätt är den ett snabbt, bekvämt och effektivt arbetsredskap; Om den däremot används på felaktigt sätt eller utan erforderlig försiktighet kan den vara farlig. Följ noggrant säkerhetsanvisningarna nedan så att ditt arbete alltid kan ske på tillfredsställande och säkert sätt.**

**⚠ VARNING: Tändningssystemet på din enhet, producerar ett elektromagnetiskt fält med mycket låg intensitet. Detta fält kan störa vissa pacemakers. För att minska risken för allvarliga eller dödliga skador, ska personer med pacemaker rådfråga sin läkare och tillverkaren av pacemakern innan de använder den här maskinen.**

**⚠ VARNING! – Nationella förordningar kan begränsa användningen av maskinen.**

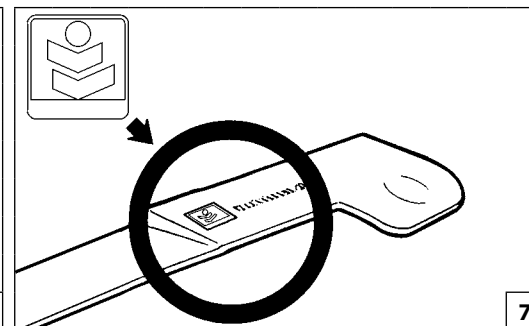
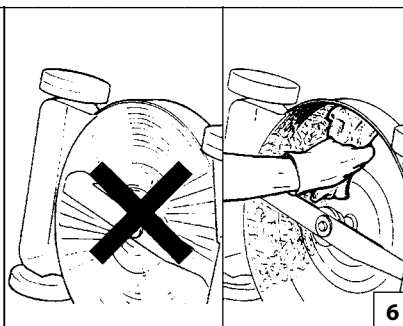
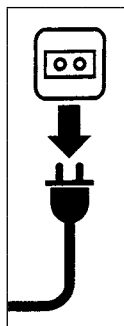
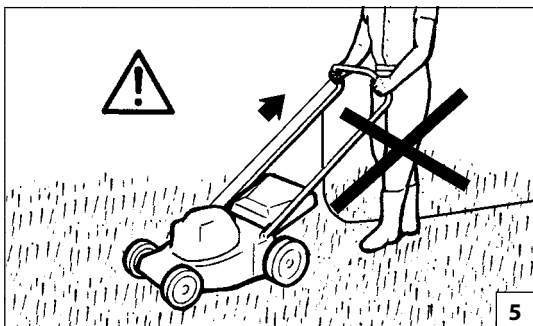
1. Läs och följ noggrant alla anvisningar på etiketterna som sitter på maskinen (se sid. 4).
2. Försäkra dig om att inga personer, speciellt inte barn, befinner sig i riskområdet runt gräsklipparen (Fig. 1).
3. Låt aldrig personer som inte har rätt ålder, nödvändig erfarenhet eller nödvändiga fysiska krafter använda gräsklipparen. Låt heller ingen använda gräsklipparen efter att ha intagit alkohol, droger eller medicin.
4. Ha händerna och fötterna på behörigt avstånd från skärverktygets kåpa när motorn är igång (Fig. 3).
5. Tänk alltid på din säkerhet och klä dig på lämpligt sätt. Bär aldrig sandaler när maskinen används utan skydda fötterna med grova skor. Bär alltid skyddsglasögon eller andra ögonskydd. Sätt på skyddsglasögonen innan du börjar arbeta. Bär alltid långbyxor när du använder gräsklipparen (se sid. 16-17).
6. Lär dig hur gräsklipparen skall användas, hur reglagen

fungerar och se särskilt till att du vet hur gräsklipparen skall stoppas i en nödsituation.

7. Kontrollera alltid att alla bultar, muttrar och skruvar på gräsklipparen är väl åtdragna (Fig. 4).
8. Använd inte gräsklipparen förrän du har försäkrat dig om att alla säkerhets- och skyddsanordningar är korrekt monterade.
9. Stoppa motorn och försäkra dig om att alla roterande maskindelar har stoppats innan du släpper greppet om gräsklipparen.
10. Blockera aldrig den bakre skyddsplattan i upphöjt läge (Fig. 5).
11. Om du har för avsikt att lämna gräsklipparen utan uppsikt måste du stoppa motorn och ställa gräsklipparen på ett jämnt underlag.
12. I vissa länder kan det vara förbjudet i lag att använda gräsklipparen under en viss ålder eller att använda maskinen under vissa betingelser.
13. Kom ihåg att ägaren eller operatören är ansvarig för olyckor eller risker som åsamkas tredje part eller deras egendom.
14. Dra ut stickkontakten ur eluttaget varje gång du tänker lämna maskinen, innan du tar bort gräs och dylikt från skärverktyget eller från utsläppet, innan du tar bort gräs säcken, innan du gör någon typ av rengöring eller reparation, när gräsklipparen börjar att vibrera på underligt sätt (kontrollera omedelbart vad orsaken kan vara) och efter att maskinen har stött emot ett föremål. Kontrollera att gräsklipparen inte är skadad och gör nödvändiga reparationer innan du startar och använder gräsklipparen igen. (Fig. 6).
15. Se till att endast original skärverktyg används (Fig. 7).
16. Innan du använder gräsklipparen måste du alltid inspektera skärverktyget, bulten till skärverktyget och kontrollera att skärapparaten inte är sliten eller skadad.
17. Se till att alla etiketter med varnings- och

säkerhetssymboler är i perfekt skick. Om etiketterna skadas eller blir oläsbara måste de omedelbart bytas ut (se sid. 4).

18. Använd inte maskinen för annat bruk än det som anges i manualen (se sid. 28).
19. Följ alltid våra instruktioner i samband med underhåll.
20. Arbeta inte med en maskin som är skadad, dåligt reparerad, fel monterad eller godtyckligt justerad. Ta inte bort någon säkerhetsanordning och se till att inga säkerhetsanordningar skadas eller blir överksamma.
21. Gör inga ingrepp eller reparationer som inte ingår i det normala underhållet på egen hand. Vänd dig alltid till en specialiserad och auktoriserad serviceverkstad.
22. Lämna maskinen till återförsäljaren eller en återvinningsstation när den skall skrotas. Kasta den inte i naturen.
23. Låt endast personer som har fackkunskap och kännedom om maskinens funktion och användning få använda eller låna maskinen. Överlämna även handboken med bruksanvisningar till personer som skall använda dimspridaren. Handboken skall läsas innan arbetet påbörjas.
24. Vänd dig alltid till återförsäljaren för klargöranden och viktiga reparationer.
25. Förvara denna handbok med omsorg och läs den före varje användning av maskinen.
26. Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (även barn) med nedsatt psykisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som har bristande erfarenhet och kunskap, om de inte övervakas eller har fått instruktioner om hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn bör övervakas så att de inte leker med apparaten.



Hrvatski

## SIGURNOSNI PROPISI

**⚠ NAPOMENA - Ako ga se koristiti kako treba, ovaj stroj je brz, ugodan i učinkovit radni instrument; ako ga se koristi neispravno ili bez potrebnih mjera opreznosti, može postati opasan alat. Radit ćete uvijek na siguran način i sa zadovoljstvom ako pažljivo slijedite dole navedene sigurnosne propise, kao i one koje ćete naći dalje u uputstvima.**

**⚠ PAŽNJA: Sustav za paljenje vašeg uređaja proizvodi elektromagnetsko polje vrlo niskog intenziteta. To polje može utjecati na pojedine pacemakere. Radi umanjenja opasnosti od teških ili smrtonosnih ozljeda, osobe s pacemakerom bi, prije korištenja ovoga stroja, trebale potražiti savjet od liječnika, kao i od proizvođača pacemakera.**

**⚠ PAŽNJA! - Državni propisi mogu ograničavati uporabu stroja.**

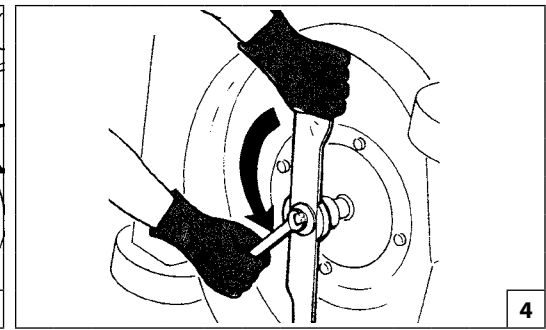
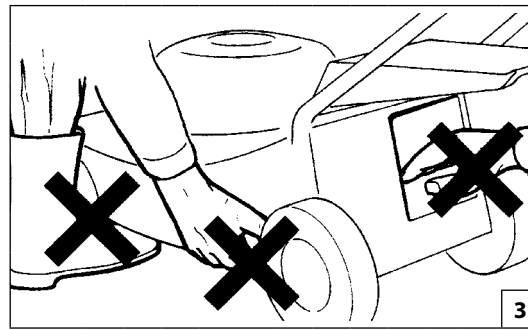
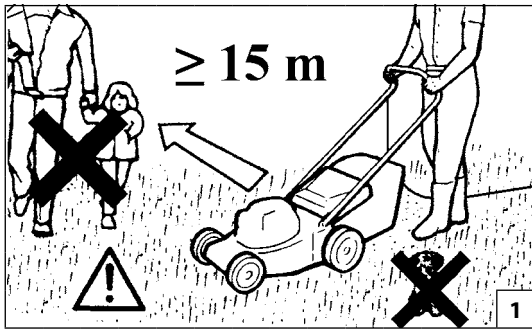
1. Pažljivo pročitajte i slijedite uputstva na pločicama postavljenim na stroju (vidi str. 4).
2. Provjerite da se nitko, a pogotovo djeca, ne nalazi u radnom djelokrugu kosilice (sl. 1).
3. Nemojte dozvoliti da kosilicom rukuju osobe koje nisu odrasle dobi, nemaju potrebno iskustvo ni fizičku snagu ili su pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova (sl. 2).
4. Nemojte približavati ruke ili stopala štitniku noža dok je motor u pokretu (sl. 3).
5. Mislite na Vašu sigurnost i nosite prikladnu odjeću. Nosite izdržljivu obuću, nikad sandale. Nosite uvijek zaštitne naočale ili zaštitite oči na drugi način prije nego što pristupite radu. Kad koristite kosilicu, obavezno nosite duge hlače (vidi str. 16-17).
6. Temeljito proučite način korištenja, upravljanja i

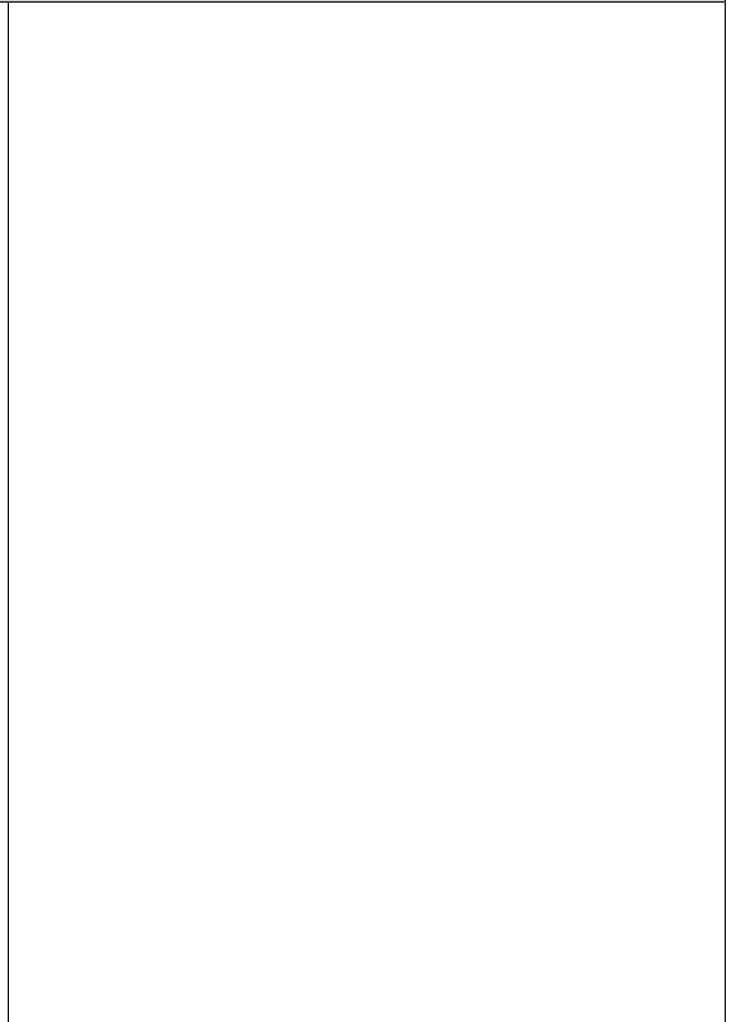
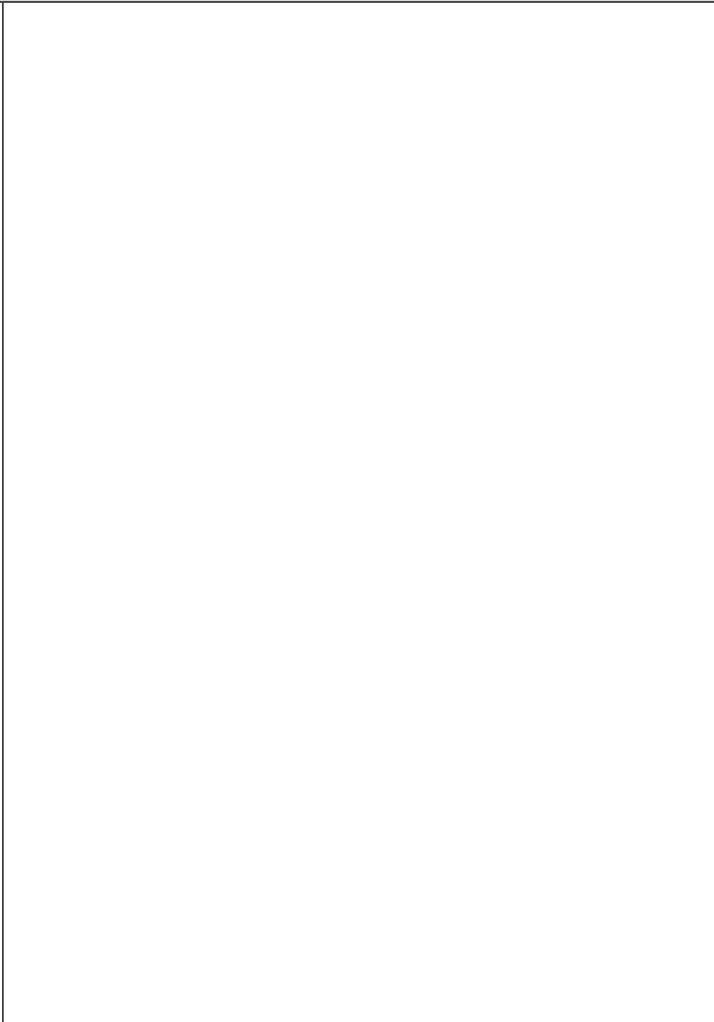
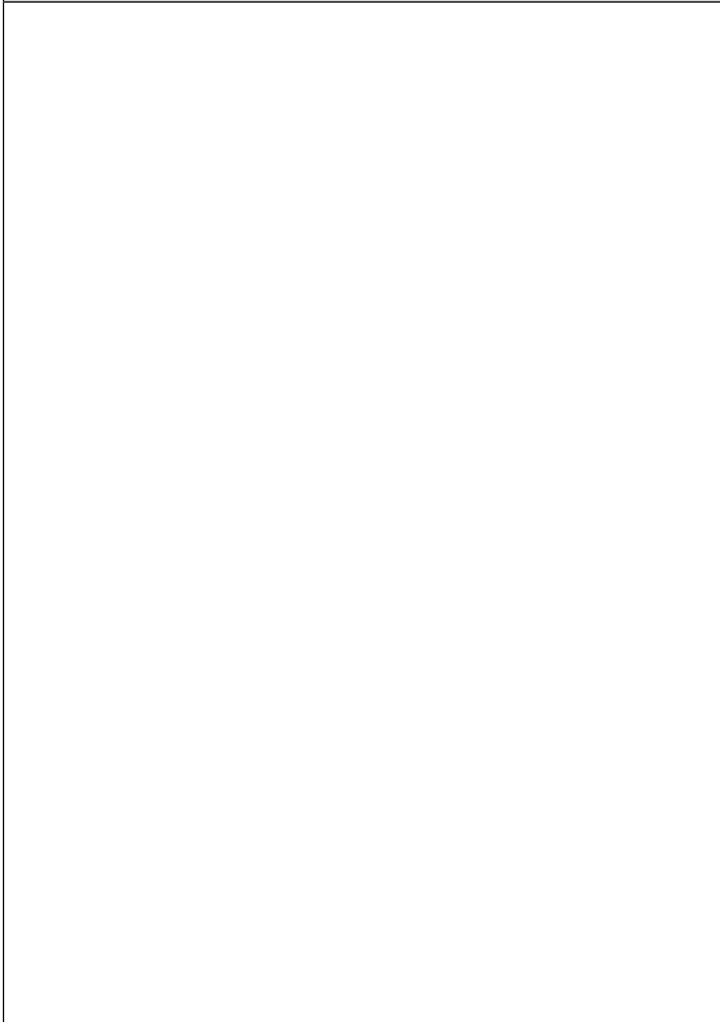
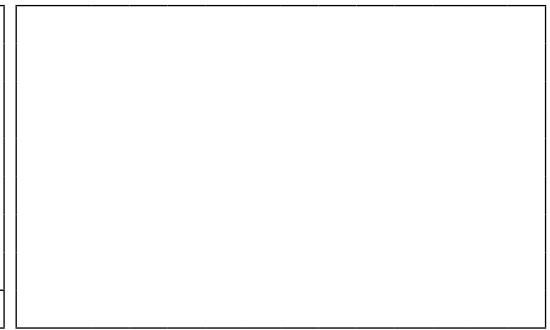
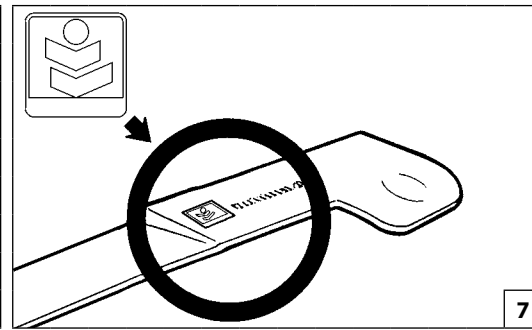
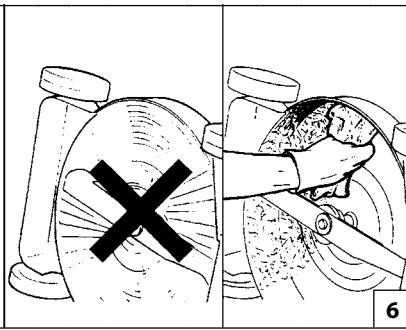
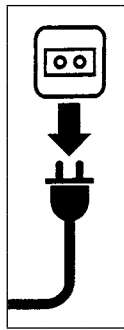
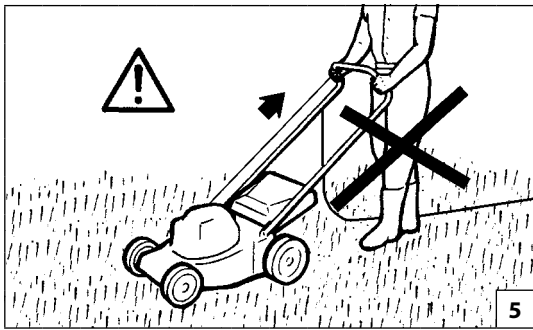
pogotovo način obustavljanja rada kosilice ako to bude nužno potrebno.

7. Obavezno provjerite da li su svi zavrtnji, matice i vijci kosilice čvrsto stegnuti (sl. 4).
8. Upotrebljavajte kosilicu tek nakon što ste provjerili da su svi sigurnosni i zaštitni elementi pravilno montirani.
9. Prije ostavljanja kosilice ugastite motor i provjerite da su se svi pokretni dijelovi zaustavili.
10. Stražnji deflektor nemojte nikad blokirati u podignutom položaju (sl. 5).
11. Ako ostavljate kosilicu bez nadzora, ugastite motor i postavite stroj na ravnoj površini.
12. Lokalne zakonske odredbe mogu ograničiti dob osobe koja rukuje strojem i propisati posebne uvjete za korištenje kosilice.
13. Zapamtite da je vlasnik ili rukovatelj odgovoran za nesreću ili opasnost koju pretrpe treće osobe ili koja je nanešena njihovom vlasništvu.
14. Obavezno izvucite utikač iz utičnice: svaki put kad se udaljete od stroja; prije odstranijavanja zapletaja na nožu ili začepljenja na otvoru za izbacivanje trave; ako želite skinuti vreću; prije čišćenja ili bilo kakvog popravka; ako kosilica počne titrati na neobičan način (provjerite odmah o čemu se radi); nakon udara u vanjski predmet. Provjerite da li je kosilica oštećena te se prije korištenja pobrinite za neophodne popravke (sl. 6).
15. Uvjerite se da koristite isključivo originalnu reznu opremu (sl. 7).
16. Prije uporabe uvijek vizualno provjerite nož i njegov zavrtnj, kao i čitavu kutiju s nožem da nije istrošena ili oštećena.
17. Pazite da su sve naljepnice sa znakovima opasnosti i sigurnosti u savršenom stanju. U slučaju oštećenja ili

propadanja treba ih odmah zamijeniti (vidi str. 4).

18. Nemojte koristiti uređaj u svrhe drugačije od onih navedenih u priručniku (vidi str. 29).
19. Slijedite uvijek savjete koje vam propisujemo za radove na održavanju.
20. Nemojte upotrebljavati stroj koja je oštećena, nepropisno popravljena, nepravilno montirana ili pak prepravljena. Nemojte skidati, oštećivati ili onemogućiti rad bilo kojeg sigurnosnog sistema. Upotrebljavajte samo vodilice koje poštuju dužine navedene u tablici.
21. Nemojte izvoditi sami zahvate ili popravke na motornoj pili koji ne spadaju pod normalne radove održavanja. Obavezno se obratite ovlaštenim i specijaliziranim radionicama.
22. Ako smatrate da je radni vijek stroja okončan, nemojte go ostavljati u okolišu nego ga vratite ovlaštenom prodajnom mjestu koje će se pobrinuti za propisno odlaganje.
23. Izručite ili posudite stroj samo iskusnim osobama koje s njegovim radom i njegovom pravilnom uporabom. Izručite i priručnik s uputama za uporabu, kojeg obavezno treba pročitati prije pristupanja radu.
24. Obratite se svaki put vašem prodajnom mjestu za bilo koje razjašnjenje ili važniji zahvat.
25. Pažljivo čuvajte ova uputstva i konzultirajte ih prije svakog korištenja pile.
26. Ovaj uređaj nije namijenjen korištenju osoba (uključujući djecu) koje imaju smanjene fizičke, senzorne ili mentalne sposobnosti, ili su bez iskustva ili znanja, osim ako su nadgledane ili ako su dobile upute vezane uz korištenje uređaja od osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost. Djecu je potrebno nadzirati kako biste se osigurali da se ne igraju s uređajem.







1

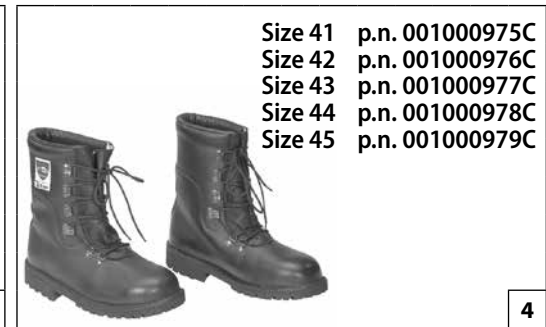


2



Size 41 p.n. 001001079A  
 Size 42 p.n. 001001080A  
 Size 43 p.n. 001001081A  
 Size 44 p.n. 001001082A  
 Size 45 p.n. 001001083A

3



Size 41 p.n. 001000975C  
 Size 42 p.n. 001000976C  
 Size 43 p.n. 001000977C  
 Size 44 p.n. 001000978C  
 Size 45 p.n. 001000979C

4

Nederlands

Slovenščina

Svenska

**BESCHERMENDE VEILIGHEIDSKLEDING**

**VARNOSTNO-ZAŠČITNA OBLEKA**

**SKYDDSKLÄDER**

**⚠ Draag daarom bij het werken met de maaimachine altijd goedgekeurde beschermende veiligheidskleding.**

**⚠ Ko upravljate kosilnico, vedno nosite varnostno-zaščitno obleko.**

**⚠ Bär alltid godkända skyddskläder när du arbetar med gräsklipparen.**

Het gebruik van beschermende kleding vermindert niet de risico's voor letsel, maar beperkt wel de gevolgen van ongevallen. Vraag uw dealer om advies bij het kiezen van de juiste kleding.

Uporaba take obleke ne odstrani nevarnosti poškodb v celoti, ampak zmanjša posledice v primeru nesreče. Posvetujte se z vašim trgovcem in izberite primerno obleko.

Att bära skyddskläder eliminerar inte risken för personskador, men reducerar effekterna av skadorna i samband med olyckor. Vänd dig till återförsäljaren för att få råd om lämplig klädsel.

De kleding moet goed zitten, en mag uw bewegingsvrijheid niet beperken. Draag niet te wijde, beschermende kleding. **Het beschermende jack (fig. 1) en de broek (fig. 2) zijn hiervoor ideaal.**

Obleka mora biti primerna in vas ne sme ovirati. Nosite oprijeto zaščitno obleko. **Zaščitni jopiči (Slika 1) in delovne hlače (Slika 2) so idealne.**

Kläderna skall passa bra och inte vara till besvär. Bär åtsittande skyddskläder. **Jacka (Fig. 1) och arbetsbyxor (Fig. 2) är det idealiska.**

**Draag laarzen of veiligheidsschoenen met antislipzool en stalen punten (fig. 3-4).**

**Varnostni škornji ali čevlji s podplatom, ki preprečuje zdrs in z vložkom, ki onemogoča prebadanje (Slika 3-4).**

**Bär stövlar eller skyddsskor med halkskyddande sulor och stålpetsar (Fig. 3-4).**

**Draag een veiligheidsbril of een vizier (fig. 5-6)!**

**Nosite zaščitna očala ali zaščito za obraz (Slika 5-6)!**

**Bär skyddsglasögon eller skyddsskärm (Fig. 5-6)!**

**Gebruik gehoorbeschermingen; bijvoorbeeld oorkappen (fig. 7) of oordoppen.** Het gebruik van gehoorbeschermingen vereist grotere aandacht en voorzichtigheid, want geluidsignalen die waarschuwen voor gevaar (schreeuwen, alarmen, enz.) worden minder goed gehoord.

**Zaščitite se pred hrupom, na primer z zaščitnimi slušalkami ali čepki za ušesa (Slika 7).** Uporaba zaščite za ušesa zahteva še večjo pozornost in pazljivost, saj omejuje zaznavanje opozorilnih zvočnih signalov (kriki, alarmi).

**Bär bullerskydd, till exempel hörlurar (Fig. 7) eller öronproppar.** När bullerskydd används krävs större uppmärksamhet och försiktighet eftersom det blir svårare att uppfatta ljud- och varningssignaler, som skrik, larmsignaler osv.

**Draag handschoenen (fig. 8) die de trillingen optimaal absorberen.**

**Nosite rokavice (Slika 8), ki kar najbolj blažijo tresljaje.**

**Bär handskar (Fig. 8) som ger maximal absorbering av vibrationerna.**





p.n. 3155027R

5



p.n. 001000939A



p.n. 001000940A

6



p.n. 001000835

7



8

Hrvatski

## ZAŠTITNA ODJEĆA ZA VAŠU SIGURNOST

**⚠ Kad koristite kosilicu, iz sigurnosnih razloga uvijek nosite zaštitnu homologiranu odjeću.** Nošenje zaštitne odjeće neće ukloniti opasnost od povrede, ali će smanjiti štetne posljedice u slučaju nesreće. Posavjetujte se s vašim prodavačem o izboru odgovarajuće odjeće.

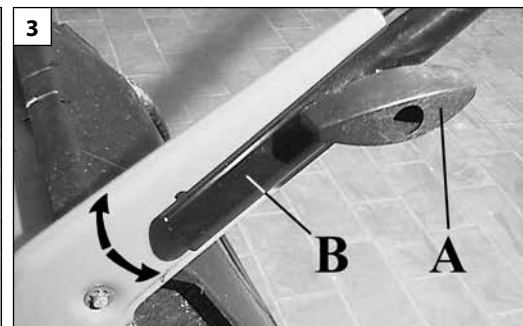
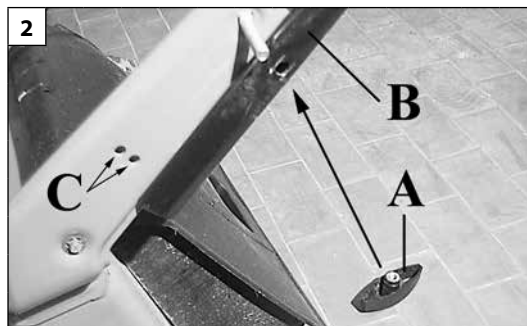
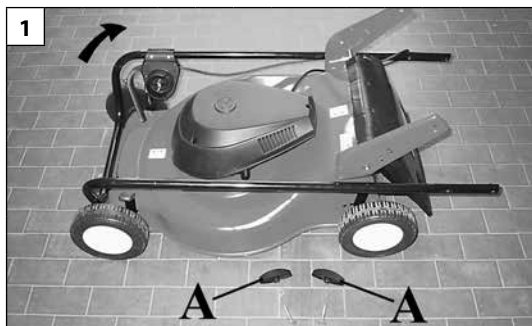
Odjeća mora biti pogodna i ne smije smetati. Nosite pripijenu odjeću koja vas ujedno zaštićuje od povreda. **Kaputić (sl. 1) i radne hlače s prsnim dijelom i naramenicama (sl. 2) su idealni.**

**Obujte čizme ili zaštitne cipele s neklizajućim potplatima i čeličnim kpicama (sl. 3-4).**

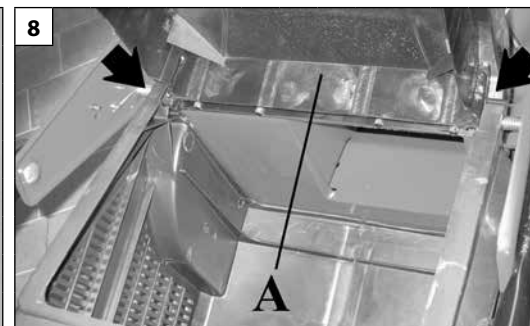
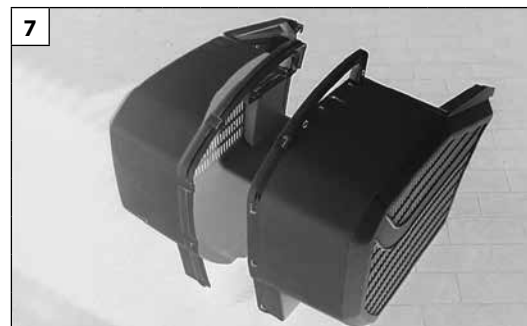
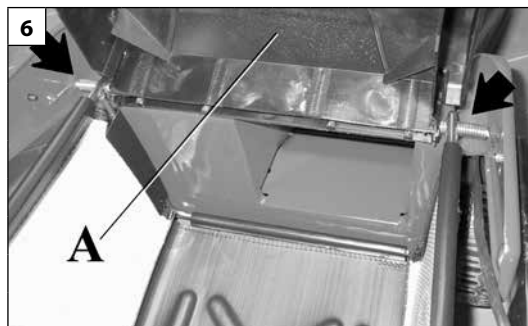
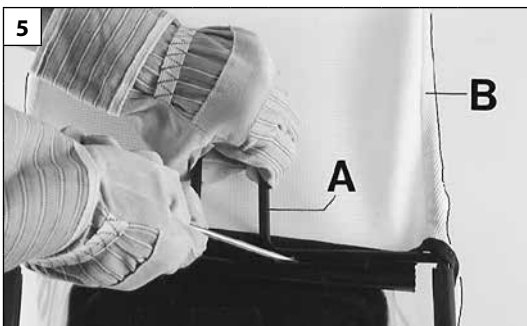
**Stavite zaštitne naočale ili vizir (sl. 5-6)!**

**Zaštitite se od buke, na primjer zaštitnim slušalicama (sl. 7) ili čepovima.** Uporaba zaštite za sluh zahtijeva veću pozornost i opreznost, pošto je zamjećivanje zvučnih signala opasnosti (povika, alarma, itd.) ograničeno.

**Stavite rukavice (sl. 8) koje će omogućiti maksimalno apsorpiranje vibracije.**



Nederlands	Slovenščina	Svenska
<p align="center"><b>MONTAGE</b></p>	<p align="center"><b>MONTAŽA</b></p>	<p align="center"><b>ASSEMBLERING</b></p>
<p><b>MONTAGE HANDGREEP (Fig. 1-2-3)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Til de handgreep op zoals te zien is op Fig. 1. Draai de knoppen (A, Fig. 3) aan nadat u de handgreep (B) op zijn plaats heeft gebracht en de hoogte ervan heeft bepaald - u kunt kiezen uit twee standen (C, Fig. 2).</li> <li>- De schakelaar op de handgreep bevestigen met de schroeven (A) (Fig. 4) en de stekker in de richting van de bediener houden.</li> </ul> <p><b>DOWBOOMHOOGTEVERSTELLING (Fig. 3)</b></p> <p>Los knops (A) en verstel de duwboom (B) in hoogte.</p> <p><b>HARDE BAK:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- De balk in elkaar zetten met behulp van de betreffende haken en schroeven (Fig. 7).</li> <li>- De deflector (A) omhoog doen en de bak in het bovendeel van het geraamte plaatsen (Fig. 8).</li> </ul> <p><b>OPTIONELE GRASVANGER (Fig. 5)</b></p> <p>He frame (A) in graszak (B) schuiven. De zijkanten van de zak bevestigen met behulp van een puntig voorwerp of van een schroevendraaier.</p> <p><b>AANBRENGEN VAN DE GRASVANGER (Fig. 6)</b></p> <p>Het ventilatieplaatje (A) omhoogzetten en de zak in het bovengedeelte van het frame doen.</p>	<p><b>PRITRDITEV ROČAJA (Slika 1-2-3)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ročaj dvignite kot na sliki 1. Ko ročaj (B) nastavite na pravilno višino, privijte gumbe (A, Slika 3). Izberite med dvema položajema (C, Slika 2).</li> <li>- Stikalo z vijaki (A, slika 4) pritrdite na ročaj, vtikač naj bo obrnjen proti uporabniku.</li> </ul> <p><b>NASTAVITEV VIŠINE ROČAJA (Slika 3)</b></p> <p>Odvijte gumbe (A) in dvignite ali spustite ročaj (B).</p> <p><b>TRDA ŠKATLA:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sestavite škatlo s pomočjo kljuk in vijakov (Slika 7).</li> <li>- Dvignite odbojnik (A) in namestite košaro v zgornji del ohišja (Slika 8).</li> </ul> <p><b>OPCIJA LOVILEC TRAVE (Slika 5)</b></p> <p>Potisnite okvir (A) v vrečo (B). Robove vreče pritrdite z izvijačem ali drugim koničastim orodjem.</p> <p><b>NAMESTITEV LOVILCA TRAVE (Slika 6)</b></p> <p>Dvignite odbojnik (A) in namestite vrečo v zgornji del ohišja.</p>	<p><b>MONTERING AV STYRHANDTAGET (Fig. 1-2-3)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fäll upp styrhandtaget enligt illustrationen i Fig. 1. Placera styrhandtaget (B) i lämpligt läge och bestäm vilken höjd du vill ha på styrhandtaget, dvs. välj ett av de två lägena (C, Fig. 2). Dra sedan åt rattarna (A, Fig. 3).</li> <li>- Fixera strömbrytaren på styrhandtaget med skruvarna (A, Fig.4) med stickkontakten vänd mot dig.</li> </ul> <p><b>STYRHANDTAGETS HÖJD (Fig. 3)</b></p> <p>Skruva ur rattarna (A) och höj eller sänk styrhandtaget (B).</p> <p><b>FAST KORG:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Assemblera korgen med hjälp av de speciella fästena och skruvarna (Fig. 7).</li> <li>- Fäll upp den bakre skyddsplattan (A) och placera korgen ovanpå chassit (Fig. 8).</li> </ul> <p><b>TILLBEHÖR GRÄSSÄCK (Fig. 5)</b></p> <p>Sätt in ställningen (A) i säcken (B). Fäst kanterna på grässäcken med hjälp av en skruvmejsel eller ett annat spetsigt verktyg.</p> <p><b>ANBRINGA GRÄSSÄCKEN (Fig. 6)</b></p> <p>Fäll upp den bakre skyddsplattan (A) och placera säcken ovanpå chassit.</p>



Hrvatski

## SKLAPANJE

### MONTIRANJE UPRAVLJAČKE RUČKE (sl. 1-2-3)

- Podignite upravljačku ručku kako je prikazano na sl. 1. Učvrstite ručice (A, sl. 3) nakon što ste namjestili upravljačku ručku (B) u visini koju ste odredili izabравši jedan od dva položaja (C, sl. 2).
- Pričvrstite prekidač na upravljačku ručku pomoću vijaka (A, sl. 4), držeći utikač okrenut prema rukovatelju.

### VISINA UPRAVLJAČKE RUČKE (sl. 3)

Odvijte ručice (A) pa podignite ili spustite upravljač (B).

### ČVRSTA KUTIJA:

- Sklopite kutiju odgovarajućim spojnicama i vijcima (sl. 7).
- Podignite krilo (A) pa namjestite kutiju u gornji dio trupa (sl. 8).

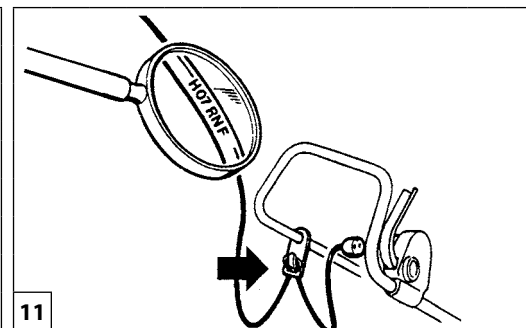
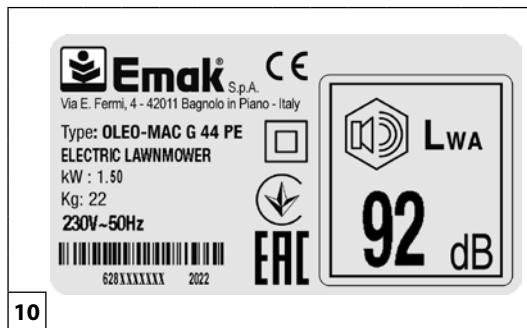
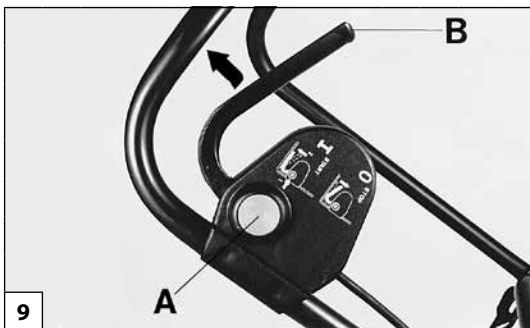
### PO IZBORU

#### VREĆA ZA SAKUPLJANJE TRAVE (sl. 5)

Uvucite okvir (A) u vreću (B). Pričvrstite rubove vreće služeći se šiljastim predmetom ili odvijačem.

#### NAMJEŠTANJE VREĆE (sl. 6)

Podignite krilo (A) pa namjestite vreću u gornji dio trupa.



Nederlands

Slovenščina

Svenska

**STARTEN**

**ZAGON**

**START**

**⚠ VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN**

- Start de motor op een open plek zonder hoog gras. Het maaigebied controleren en stenen, botten, stokken en dergelijke verwijderen.
- Lees de veiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing (Pag. 10).
- Voor het starten zorgen dat het maaimes vrij kan ronddraaien.

VERLENGSNOEREN: AANBEVOLEN LENGTE (230 V) (Fig. 11).

Longitud	Minimum draad doorsnede
0 ÷ 20 meter	1 mm <sup>2</sup>
20 ÷ 50 meter	1.5 mm <sup>2</sup>
50 ÷ 100 meter	4 mm <sup>2</sup>

Gebruik de grasmaaier niet als de kabels beschadigd of versleten zijn. Sluit een beschadigde kabel niet aan op de voeding; raak een beschadigde kabel niet aan voordat u hem afkoppelt van de voeding; een beschadigde kabel kan contacten met de spanningvoerende onderdelen veroorzaken. Houd de voedingskabel uit de buurt van de messen; de messen kunnen de kabels beschadigen en contacten veroorzaken met stroomvoerende onderdelen. Start de motor overeenkomstig de aanwijzingen en houd uw voeten op veilige afstand van de messen.

**DE MOTOR OP GANG BRENGEN**

Alvorens de motor te starten deze erop controleren, dat de spanning en de frequentie op het etiket (Fig. 10) van de grasmaaier overeenkomen met die van het elektriciteitsnet waar de grasmaaier op aangesloten wordt, en of het stopcontact een veiligheidsvoorziening heeft met gebruiksstroom van max. 30 mA. Om te starten veiligheidsknop (A) indrukken en hendel (B) bewegen (Fig. 9). De elektrische motor van de grasmaaier **1600 W** is voorzien van een veiligheidselement in geval van oververhitting: indien deze voorziening tussenbeide komt, enkele minuten en dan opnieuw starten.

**⚠ VARNOSTNA OPOZORILA**

- Zaženite motor na odprtem prostoru, kjer trava ni visoka. Odstranite kamne, palice, žice in podobno z območja košnje.
- Pazljivo preberite varnostna opozorila v tem priročniku (str. 11).
- Preden zaženete motor, se prepričajte, da se rezilo lahko prosto vrti.

PRIPOROČENA DOLŽINA PODALJŠEVALNEGA KABLA (230 V) (Slika 11).

Dolžina	Najmanjši presek vodnika
0 ÷ 20 m	1 mm <sup>2</sup>
20 ÷ 50 m	1.5 mm <sup>2</sup>
50 ÷ 100 m	4 mm <sup>2</sup>

Kosilnice ne uporabljajte, če so električni kabli poškodovani ali obrabljeni. Poškodovanega kabla ne priključujte v električno omrežje; ne dotikajte se poškodovanega kabla, če ga prej ne odklopíte od omrežja; zaradi poškodovanega kabla lahko pride do stika z deli pod napetostjo. Pazite, da napajalni kabel ne pride v bližino rezil; rezili lahko poškodujeta kabel in povzročita stik z deli pod napetostjo. Zaženite motor previdno in po navodilih ter pazite, da imate nogo daleč stran od rezila.

**ZAGON MOTORJA**

Pred uporabo se prepričajte, da napetost in frekvenca električne napetosti za motor, navedeni na tipski ploščici (slika 10) ustrezata električnemu omrežju in da je vtičnica ozemljena in zavarovana z varovalko, katere moč ne presega 30 mA. Motor poženete tako, da pritisnete na varnostni gumb (A, slika 9) in vključite ročico (B). Električni motor kosilnice **1600 W** je opremljen z varovalko proti preobremenitvi. Če se to stikalo sproži zaradi preobremenitve, počakajte nekaj minut pred ponovnim zagonom.

**⚠ SÄKERHETSREGLER**

- Starta motorn på en öppen plats där gräset inte är för högt. Inspektera området som skall klippas och plocka bort stenar, ben- och träbitar och liknande föremål.
- Läs noggrant igenom säkerhetsreglerna i denna handbok (sid. 12).
- Kontrollera att skärbladet kan rotera fritt innan motorn startas.

REKOMMENDERAD LÄNGD FÖR FÖRLÄNGNINGSKABELN (230 V) (Fig.11)

Längd	Ledarens minsta tvärsnitt
0 ÷ 20 mètres	1 mm <sup>2</sup>
20 ÷ 50 mètres	1.5 mm <sup>2</sup>
50 ÷ 100 mètres	4 mm <sup>2</sup>

Använd inte gräsklipparen om kablarna är skadade eller nötta. Anslut inte en skadad kabel till elförsörjningen; vidrör inte en skadad kabel innan den har skilts från elförsörjningen; en skadad kabel kan orsaka kontakt med delarna under spänning. Håll elkabeln borta från bladen; bladen kan skada kablarna och orsaka kontakt med delar under spänning. Starta motorn enligt beskrivningen i bruksanvisningen och stå med fötterna på behörigt avstånd från skärverktygen.

**START AV MOTORN**

Kontrollera att spänningen och frekvensen som anges på skylten (Fig.10) på gräsklipparen överensstämmer med elnätets spänning och frekvens och att eluttaget har en skyddsåkring som utlöser vid högst 30 mA innan du startar motorn. Tryck på säkerhetsknappen (A, Fig.9) och aktivera spaken (B) för att starta gräsklipparen. Gräsklipparnas **1600 W** elektriska motorer är utrustade med skydd som skyddar motorn vid överbelastning. Om denna anordning utlöser, vänta ett par minuter innan du startar motorn igen.



Hrvatski

**STAVLJANJE U POGON**

**⚠ SIGURNOSNI PROPISI**

- Pokrenite kosilicu na slobodnom području, gdje trava nije visoka. Pregledajte područje za košenje i očistite ga od kamenja, kostiju, komadića drva i sličnog.
- Pročitajte sigurnosne propise koji se navode u ovom priručniku (str. 13).
- Prije nego što upalite motor, provjerite da nož nije blokiran.

**PREPORUČENA DUŽINA PRODUŽNIH KABELA (230 V - sl. 11)**

Dužina	Minimalni presjek vodiča
0 ÷ 20 metara	1 mm <sup>2</sup>
20 ÷ 50 metara	1.5 mm <sup>2</sup>
50 ÷ 100 metara	4 mm <sup>2</sup>

Nemojte koristiti kosilicu za travu ako su kabeli oštećeni ili istrošeni.

Oštećeni kabel nemojte priključivati na struju niti ga dirati ako je još uključen u struju: oštećeni kabel može izazvati kontakt s dijelovima pod naponom.

Strujni kabel držite daleko od noža: nož može oštetiti kabele i izazvati kontakt s dijelovima pod naponom.

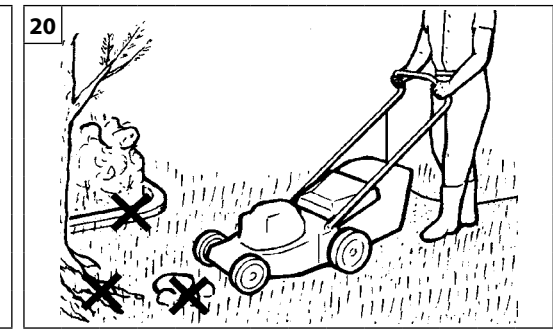
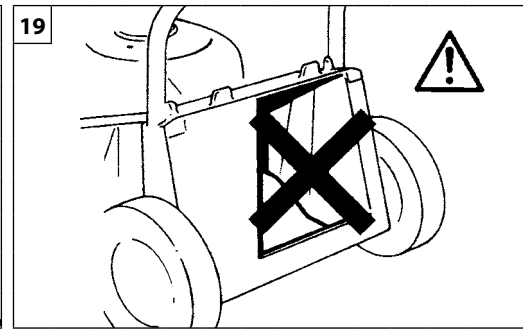
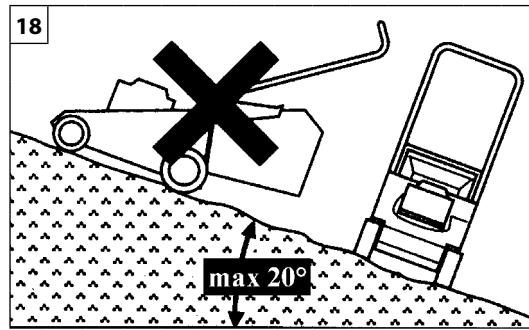
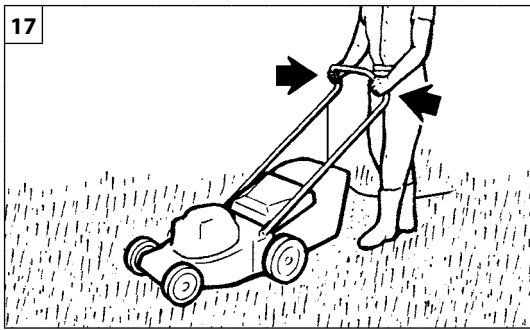
Uključujte motor kao što je naznačeno u uputstvima i držite pri tome noge daleko od noža.

**UKLJUČIVANJE MOTORA**

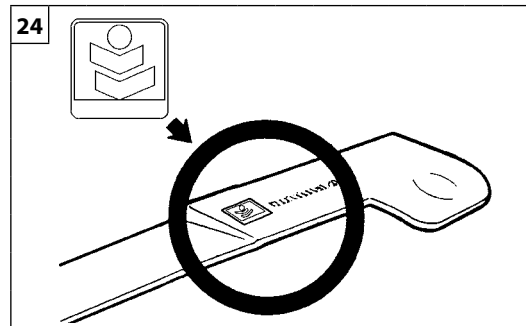
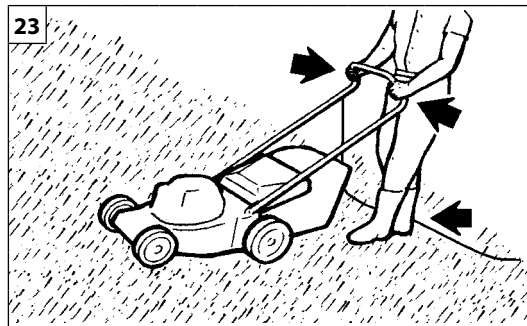
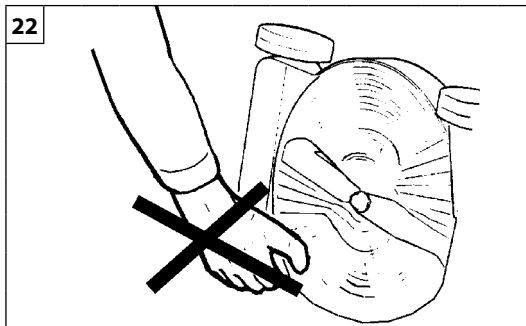
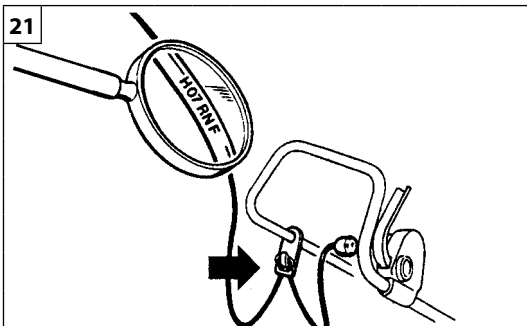
Prije pokretanja motora, provjerite da su napon i frekvencija naznačeni na pločici (sl. 10) koja se nalazi na kosilici isti kao i oni u strujnoj mreži na koju ćete kosilicu priključiti te da utičnica ima osigurač sa strujom interveniranja ne višom od 30 mA.

Stavljanje u pogon vrši se pritiskom sigurnosnog dugma A i pokretanjem poluge B (sl. 9).

Električni motori kosilica od **1600 W** posjeduju osigurač za slučaj preopterećenja; ako dođe do interveniranja tog osigurača, počekajte nekoliko minuta prije ponovnog pokušaja stavljanja u pogon.



Nederlands	Slovenščina	Svenska
GEBRUIK	UPORABA	ANVÄNDNING
<p><b>⚠ VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- De grasmaaier nooit gebruiken op nat gras of andere glibberige oppervlaktes; de handgreep stevig vasthouden (Fig. 17); altijd lopen, nooit rennen.</li> <li>- Op aflopende hellingen maait men overdwars, nooit omhoog of recht omlaag; te steile hellingen niet maaien (Fig. 18).</li> <li>- Alleen bij daglicht of met sterke kunstverlichting maaien.</li> <li>- Zich ervan overtuigen, dat het ventilatieplaatje achter op de juiste plaats zit (Fig. 19).</li> <li>- Als men op een voorwerp stoot, de motor stoppen en de schade aan de grasmaaier goed controleren; niet opnieuw starten zonder eventuale schade te hebben gerepareerd (Fig. 20).</li> <li>- De maaimachine niet kantelen bij het starten: het onafgedekte mes zou schade kunnen veroorzaken.</li> <li>- Nooit voor de grasmaaier gaan staan, terwijl de motor loopt.</li> <li>- Stop de motor bij het oversteken van paden, oprijlanen e.d. en als u de grasmaaier naar een ander terrein verplaatst.</li> <li>- Stop de motor en haal de stekker uit het stopcontact voordat u de graszak weghaalt, wanneer u de afvoeropening van het gras schoonmaakt en als de kabel tijdens het gebruik beschadigd raakt.</li> <li>- Men raadt het gebruik van verlengsnoeren van neopreen aan of in ieder geval dubbelgeïsoleerd met veiligheidsstekkers voor buitengebruik. Bekijk de stekkers en de verlengkabel telkens voor het gebruik, en vervang hen als ze beschadigd zijn. De stekkers moeten waterdicht zijn (Fig. 21).</li> <li>- Het elektrische verlengsnoer moet jó liggen, dat vermeden wordt, dat personen of voertuigen het kunnen beschadigen en zo zichzelf en u in gevaar brengen.</li> <li>- Behoud op hellingen altijd een evenwichtige positie (Fig. 23).</li> <li>- Wees voorzichtig als u op een helling van richting verandert en als u de grasmaaier naar een ander terrein verplaatst.</li> <li>- Verzeker u ervan dat hierbij alleen originele snijsystemen zijn gebruikt (Fig. 24).</li> <li>- Wees altijd bijzonder voorzichtig bij het omkeren van de werkrichting, of wanneer u de grasmaaier naar u toe trekt.</li> <li>- Raak de messen niet aan voordat u de machine afkoppelt van de voeding en voordat de messen helemaal tot stilstand gekomen zijn (Fig. 22).</li> </ul>	<p><b>⚠ VARNOSTNA OPOZORILA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ne kosite mokrih ali drugih spolzkih površin; dobro se držite ročajja in hodite za kosilnico (Slika 17), nikoli ne tecite.</li> <li>- Pobočij ne kosite v smeri gor-dol ampak vedno povprek; če je pobočje prestrmo, ne kosite (Slika 18).</li> <li>- Kosite samo v dnevnem času ali pod močno umetno razsvetljavo.</li> <li>- Vedno se prepričajte, da je zadnji odbojnik pravilno nameščen na svojem mestu (Slika 19).</li> <li>- Če zadenete ob trd predmet, ustavite motor in preverite nastalo škodo; ne zaganjajte motorja, dokler ne izvedete potrebnih popravil (Slika 20).</li> <li>- Ne nagibajte kosilnice med zagonom; rezilo lahko povzroči poškodbe.</li> <li>- Nikoli ne stojte pred kosilnico, ko motor deluje.</li> <li>- Ugasnite motor, ko prečkate steze ali poti, oziroma ko vozite kosilnico na območje košnje ali z njega.</li> <li>- Kadarkoli želite odstraniti vrečo ali očistiti odprtino za izmet trave ali če se med uporabo poškoduje električni kabel, morate vselej najprej ustaviti motor in izvleči vtič iz vtičnice.</li> <li>- Priporočamo uporabo podaljševalnih kablov izoliranih z neoprenom oz. v vsakem primeru takih z dvojno izolacijo in varnostnih vtičačev za zunanjo uporabo. Pred vsako uporabo pregledajte priključne vtiče in podaljšek ter jih zamenjajte, če so poškodovani. Električni vtičači morajo biti vodotesni (Slika 21).</li> <li>- Električni napajalni kabel mora potekati tako, da ga ljudje ali vozila ne morejo poškodovati. Vsaka poškodba pomeni nevarnost za vas in za njih.</li> <li>- Na pobočjih vedno pazite, da ste stabilni (Slika 23).</li> <li>- Bodite posebno pazljivi, ko na pobočjih menjate smer in ko vozite kosilnico na območje košnje ali z njega.</li> <li>- Poskrbite, da se uporabljajo samo nadomestna rezila prave vrste (Slika 24).</li> <li>- Bodite izjemno pazljivi pri premikanju kosilnice v vzratni smeri ali jo vlečete proti sebi.</li> <li>- Ne dotikajte se rezil, dokler kosilnice ne izklopite iz omrežja in dokler se rezili popolnoma ne ustavita (Slika 22).</li> </ul>	<p><b>⚠ SÄKERHETSREGLER</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Använd aldrig gräsklipparen på vått gräs eller på andra sliriga underlag. Håll i handtaget (Fig. 17) med ett stadigt grepp och gå lugnt bakom gräsklipparen. Spring aldrig!</li> <li>- Kör aldrig gräsklipparen upp- eller nerför sluttande mark, utan kör maskinen från den ena sidan till den andra, tvärs över sluttningen. Använd aldrig gräsklipparen på mycket branta sluttningar (Fig. 18).</li> <li>- Använd endast gräsklipparen i dagsljus eller med stark artificiell belysning.</li> <li>- Försäkra dig alltid om att den bakre skyddsplattan är placerad på korrekt sätt (Fig. 19).</li> <li>- Om gräsklipparen stöter emot ett föremål måste motorn stoppas. Ta reda på om det uppstått skador på gräsklipparen. Starta aldrig gräsklipparen innan eventuella skador har reparerats (Fig. 20).</li> <li>- Tippa aldrig gräsklipparen i samband med start. Det finns risk att det exponerade skärverktyget förorsakar skador.</li> <li>- Stå aldrig framför gräsklipparen när motorn är igång.</li> <li>- Stoppa motorn om du måste dra gräsklipparen över en stig, en trädgårdsgång och liknande och när du transporterar gräsklipparen från ett område till ett annat.</li> <li>- Stoppa motorn och dra ut stickkontakten ur eluttaget innan du avlägsnar säcken, när du rengör hålet för gräsutkastet och om elkabeln skadas under användningen.</li> <li>- Använd förlängningskablar i neopren eller under alla omständigheter kablar med dubbel isolering och säkerhetskontakter avsedda för utomhusbruk. Före varje användning kontrollera anslutningsstickkontaktarna och förlängningssladden och byt dem om de är skadade. Elkontaktarna måste vara vattentäta (Fig. 21).</li> <li>- Elkabeln måste placeras så att människor och fordon förhindras att skada den och utsätta sig själva eller dig för fara.</li> <li>- Se till att du står och går stadigt när du använder gräsklipparen på sluttande mark (Fig. 23).</li> <li>- Var mycket försiktig när du ändrar körriktning på sluttande mark och när du transporterar gräsklipparen från ett område till ett annat.</li> <li>- Se till att endast original skärverktyg används (Fig. 24).</li> <li>- Var ytterst försiktig när du ändrar körriktning eller drar gräsklipparen mot dig.</li> <li>- Vidrör inte bladen innan maskinen har skilts från elförsörjningen och innan bladen har helt stannat (Fig. 22).</li> </ul>

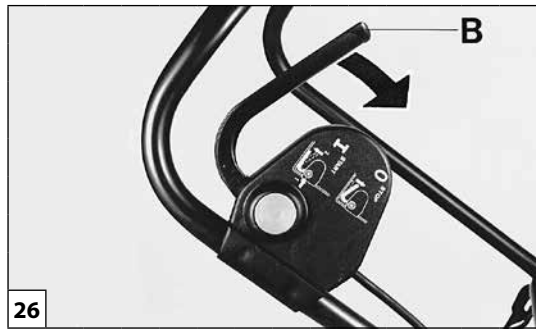
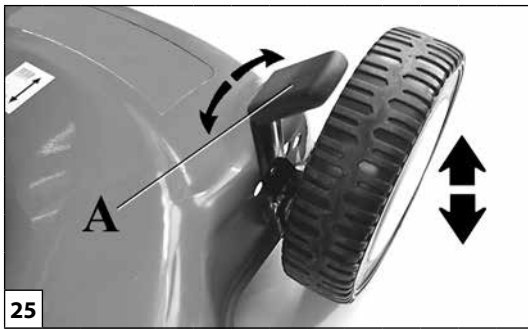


Hrvatski

## UPORABA

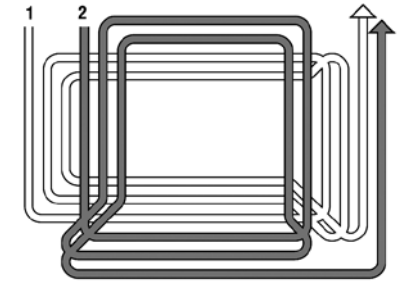
### SIGURNOSNI PROPISI

- Nemojte ni u kom slučaju upotrebljavati kosilicu po vlažnoj travi ili drugim skliskim površinama; čvrsto držite ručku (sl. 17); hodajte - nemojte trčati.
- Na strmim površinama kosite travu poprečno, nikad uzbrdo ili nizbrdo; nemojte kositi po jako strmim površinama (sl. 18).
- Radite samo danju ili s jakim osvjetljenjem.
- Obavezno provjerite da li je stražnje krilo pravilno postavljeno (sl. 19).
- Ako udarite u nešto, ugastite motor i provjerite da li je kosilica oštećena; nemojte je ponovno uključivati dok ne popravite mogući kvar (sl. 20).
- Nemojte naginjati kosilicu u fazi uključivanja; nož je izložen i mogao bi prouzročiti štetu.
- Nemojte nikad stajati pred kosilicom ako je motor upaljen.
- Ugastite motor ako trebate prijeći neku stazu, put ili slično, odnosno kad prenosite kosilicu s jednog područja košnje na drugo.
- Ugastite motor i izvucite utikač iz utičnice prije nego što skinete vreću, kad čistite otvor za izbacivanje trave, odnosno ako se tijekom uporabe kabel ošteti.
- Preporučuje se korištenje produžnih kabela od neoprena, a u svakom slučaju s dvostrukom izolacijom i sigurnosnim utikačima pogodnim za upotrebu na otvorenom. Svaki put prije korištenja provjerite utikače i produžni kabel pa ako su oštećeni - zamijenite ih. Utikači trebaju biti nepropusni (sl. 21).
- Električni kabel treba namjestiti na način kako bi se izbjeglo da ga druge osobe ili vozila oštete, dovodeći sebe i vas u opasnost.
- Prilikom rada na obroncima, zadržavajte stabilan položaj (sl. 23).
- Mijenjanje smjera na obroncima i prenošenje kosilice s jednog područja za košnju na drugo treba obavljati izuzetno oprezno.
- Uvjerite se da koristite isključivo originalnu rezu opremu (sl. 24).
- Budite vrlo oprezni kad mijenjate smjer košenja ili kad kosilicu približavate sebi.
- Nemojte dirati nož dok je stroj uključen u struju, odnosno ako se nož nije sasvim zaustavio (sl. 22).



Nederlands	Slovenščina	Svenska
<p align="center"><b>GEBRUIK - STOPPEN MOTOR</b></p>	<p align="center"><b>UPORABA - USTAVITEV MOTORJA</b></p>	<p align="center"><b>ANVÄNDNING - STOPP MOTORN</b></p>
<p><b>MAAIEN MET DE GRASMAAIER</b></p> <p><b>SNIJHOOGTE REGELEN</b></p> <p>⚠ <b>ALLEEN MET STILSTAANDE MOTOR EN UITGESCHAKELD STOPCONTACT.</b></p> <p>Druk uitoeffenen op hendel (A) om de snikhogte op de gewenste stand te brengen (Fig. 25).</p> <p><b>STOPPEN MOTOR</b></p> <p>Hendel (B) (Fig. 26) loslaten.</p> <p>⚠ <b>LET OP: na de stekker uit het stopcontact te hebben gehaald of hendel (B) losgelaten te hebben blijven de elektrische motor en het snijblad nog ongeveer 3 seconden draaien.</b></p> <p>⚠ <b>OPGELET – Voor elk gebruik moet u nagaan dat de motor na enkele seconden stopt wanneer u de motorhendel loslaat. Laat geregeld de stoptijd van het mes controleren door een erkende hersteller.</b></p>	<p><b>KOŠNJA S KOSILNICO</b></p> <p><b>NASTAVITEV VIŠINE KOŠNJE</b></p> <p>⚠ <b>TO STORITE SAMO OB IZKLOPLJENEM MOTORJU IN IZKLJUČENEM NAPAJANJU IZ ELEKTRIČNEGA OMREŽJA.</b></p> <p>Ročico (A) prestavite na položaj, ki odgovarja želeni višini košnje (Slika 25).</p> <p><b>USTAVITEV MOTORJA</b></p> <p>Sprostite ročico (B, slika 26).</p> <p>⚠ <b>OPOZORILO! - električni motor in rezilo se vrtita še približno 3 sekunde potem, ko ste izvlekli vtikač ali sprostili ročico (B).</b></p> <p>⚠ <b>POZOR - Pred vsako uporabo preverite, ali se motor ob izpustitvi ročice motorja v nekaj sekundah ustavi. V pooblaščenem servisnem centru naj redno kontrolirajo, da se rezilo ustavi v pravilnem času.</b></p>	<p><b>ANVÄNDNING (KLIPPNING)</b></p> <p><b>REGLERING AV KLIPPHÖJDEN</b></p> <p>⚠ <b>ENDAST NÄR MOTORN ÄR STOPPAD OCH ELUTTAGET URKOPPLAT.</b></p> <p>Använd spaken (A) för att justera klipphöjden till önskat läge (Fig. 25).</p> <p><b>STOPP AV MOTORN</b></p> <p>Släpp spaken (B, Fig.26).</p> <p>⚠ <b>WARNING! – Efter att stickkontakten tagits ur eluttaget eller efter att spaken (B) släppts upp fortsätter elmotorn och skärkniven att rotera i cirka 3 sekunder.</b></p> <p>⚠ <b>WARNING – Kontrollera före varje användning, när du släpper motorspaken att motorn stannar inom några sekunder. Låt regelbundet kontrollera bladets stoptid av ett auktoriserat servicecentra.</b></p>





40

Hrvatski

**UPORABA - ZAUSTAVLJANJE MOTORA****UPORABA (KOŠENJE)****PODEŠAVANJE VISINE REZANJA**

**⚠ SAMO S UGAŠENIM MOTOROM I ISKLJUČENA IZ UTIČNICE.**

Pomoću poluge (A) namjestite željenu visinu rezanja (sl. 25).

**ZAUSTAVLJANJE MOTORA**

Otpustite polugu (B, sl. 26).

**⚠ PAŽNJA: nakon što ste izvukli utikač ili otpustili polugu (B), električni motor i nož ostaju u pokretu još otprilike 3 sekunde.**

**⚠ PAŽNJA - Prije svake uporabe provjerite zaustavlja li se motor u nekoliko sekundi prilikom otpuštanja ručice motora. Ispravno vrijeme zaustavljanja noža periodički provjeravajte u ovlaštenom servisnom centru.**

Nederlands	Slovenščina	Svenska
GEBRUIK	UPORABA	ANVÄNDNING
<p><b>⚠ LET OP:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gebruik de maaier niet met een gemonteerde grasvanger die versleten is of volledig met gras is gevuld.</li> <li>- Stop de motor voor het verwijderen van de grasvanger.</li> </ul> <p><b>NOOT</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Als het gras heel hoog is, maai dan in twee fasen: eerst in de MAX hoogte en daarna in de gewenste hoogtepositie.</li> <li>- Het grasveld als een spiraal van de rand naar het centrum tos maaien (Fig. 40, pag. 25).</li> </ul> <p><b>NIET-TOELATEN GEBRUIK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- De grasmaaier mag alleen gebruikt worden om gras te maaien in tuinen of parken.</li> <li>- De grasmaaier mag <b>niet</b> gebruikt worden om andere materialen te maaien, vooral materialen die boven het niveau van het terrein uitsteken en waarvoor de grasmaaier zelf opgetild zou moeten worden.</li> <li>- De grasmaaier mag niet gebruikt worden om takken of compacter materiaal dan gras te vermalen.</li> <li>- De grasmaaier mag niet gebruikt worden om compact of stoffig materiaal, afval van allerlei aard, zand of grind op te zuigen of op te rapen.</li> <li>- De grasmaaier mag niet gebruikt worden om bulten of uitsteeksels in het terrein te effenen; het mes mag de grond nooit raken.</li> <li>- De grasmaaier mag niet gebruikt worden om andere voorwerpen, karretjes en dergelijke te vervoeren, te duwen of te trekken.</li> <li>- Het is verboden op de aftakas van de grasmaaier gereedschap of toepassingen aan te sluiten die niet opgegeven zijn door de fabrikant.</li> </ul>	<p><b>⚠ OPOZORILO:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ne uporabljajte kosilnice, če je vreča izrabljena ali zamašena s travo.</li> <li>- Ustavite motor preden odstranite vrečo za travo.</li> </ul> <p><b>NASVET:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Če je trava previsoka, kosite dvakrat: prvič na maksimalni višini in drugič na višini, ki jo želite.</li> <li>- Kosite v spirali od robov proti sredini (Slika 40, stran 25).</li> </ul> <p><b>PREPOVEDANI NAČINI UPORABE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kosilnica se lahko uporablja izključno za košnjo travnatih površin v vrtovih in parkih.</li> <li>- Kosilnice <b>ne</b> uporabljajte za košnjo drugih materialov, še zlasti ne tistih, ki se nahajajo nad nivojem tal in za katere bi bilo treba kosilnico dvigniti od tal.</li> <li>- Kosilnice ne uporabljajte za drobljenje vej ali materialov, ki so bolj čvrsti od trave.</li> <li>- Kosilnice ne uporabljajte za vsesavanje ali pobiranje trdnih, prašnih materialov, raznovrstnih odpadkov, peska ali gramoza s tal.</li> <li>- Kosilnice ne uporabljajte za izravnavanje grbin ali neravnega terena; rezilo se ne sme nikdar dotikati terena.</li> <li>- Kosilnice ne uporabljajte za prevoz, potiskanje ali vleko predmetov, vozičkov in podobnega.</li> <li>- Na pogonsko gred kosilnice je prepovedano pritrditi orodja ali priključke, ki jih ni predvidel proizvajalec.</li> </ul>	<p><b>⚠ WARNING:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Använd aldrig gräsklipparen om maskorna i grässäcken är trasiga eller igensatta av gräs.</li> <li>- Stoppa alltid motorn innan du tar bort grässäcken.</li> </ul> <p><b>OBSERVERA!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Om gräset som skall klippas är mycket högt måste gräsklipparen köras två gånger över samma område: första gången ställer du in maximal klipphöjd och andra gången den önskade klipphöjden.</li> <li>- Börja att klippa i ytterkanterna av gräsmattan och gå sedan inåt, mot mitten (Fig. 40, sid. 25).</li> </ul> <p><b>FÖRBUDNA ANVÄNDNINGAR</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gräsklipparen får endast användas för att klippa gräsbevuxna ytor i trädgårdar eller parker.</li> <li>- Gräsklipparen <b>får</b> inte användas för att klippa andra material, speciellt material som befinner sig ovan marknivå, för vilka det är nödvändigt att lyfta upp gräsklipparen.</li> <li>- Gräsklipparen får inte användas för att klippa sönder grenar, eller material som är mera konsistenta än gräs.</li> <li>- Gräsklipparen får inte användas för att suga eller samla upp konsistenta, dammiga material, varje typ av avfall, sand eller grus.</li> <li>- Gräsklipparen får inte användas för att jämna till upphöjningar eller markojämnheter; bladet får aldrig vidröra marken.</li> <li>- Gräsklipparen får inte användas för att transportera, skjuta eller dra andra föremål, vagnar eller liknande.</li> <li>- Det är förbjudet att anbringa andra typer av verktyg och tillämpningar vid gräsklipparen än de som tillverkaren specificerar.</li> </ul>

## UPORABA

**PAŽNJA:**

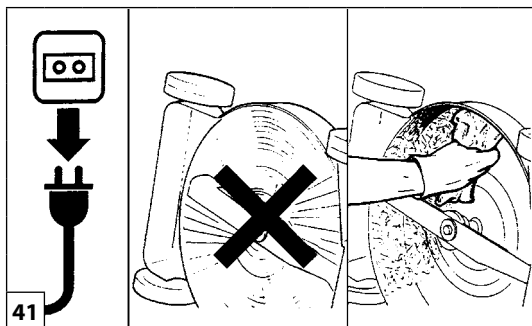
- Nemojte koristiti kosilicu ako su okca vreće za sakupljanje trave pokidana ili začepljena travom;
- Prije skidanja vreće za sakupljanje trave obavezno ugasite motor.

**NAPOMENA**

- Ako je trava koju treba pokositi pretjerane visine, izvršite dva košenja: prvo maksimalne visine, drugo željene visine.
- Livadu kosite "zavojito", od izvana prema unutra (sl. 40, str. 25).

**ZABRANJENA UPORABA**















- Kosilicu za travu se smije koristiti samo za košenje travnatih površina u vrtovima ili parkovima.
- Kosilicu za travu se **ne** smije koristiti za košenje drugih materijala, naročito onih koji se nalaze iznad razine tla, a za koje je samu kosilicu potrebno podignuti.
- Kosilicu za travu se ne smije koristiti za drobljenje grana ili materijala čvršćih od trave.
- Kosilicu za travu se ne smije koristiti za usisavanje ili sakupljanje po tlu čvrstih ni prašnih materijala, otpada bilo kakve vrste, pijeska ili šljunka.
- Kosilicu za travu se ne smije koristiti za poravnavanje izbočina ili hrapavosti tla; nož ne smije nikad dodirivati samo tlo.
- Kosilicu za travu se ne smije koristiti za prevoženje, guranje ili vuču drugih predmeta, kolica i sličnog.
- Zabranjeno je priključivati na priključno vratilo kosilice za travu alate ili priključke drugačije od onih koje navodi proizvođač.



Nederlands	Slovenščina	Svenska
<p align="center"><b>TRANSPORT - OPSLAG</b></p>	<p align="center"><b>TRANSPORT - HRAMBA</b></p>	<p align="center"><b>TRANSPORT - OCH FÖRVARING</b></p>
<p><b>⚠ Voor iedere schoonmaakbeurt of reparatie de motor afzetten en de stekker uit het stopcontact halen (Fig. 41).</b></p> <p><b>TRANSPORT - OPSLAG</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Om transport en opslag te vergemakkelijken kan de duwboom klappen, draai de knop los en scharnier de duwboom over de motor heen.</li> <li><b>NOOT:</b> Wees voorzichtig met de elektrisch kabelbediening. Zorg ervoor dat deze niet knikt of te veel trekbelasting krijgt.</li> <li>- Verwijder de grasvanger.</li> <li>- Vervoer de grasmaaier met uitgeschakelde motor.</li> </ul> <p><b>⚠ OPGELET– Alvorens de grasmaaier in een voertuig te vervoeren, moet u nagaan of deze correct en stevig met riemen is vastgemaakt aan het voertuig. De grasmaaier moet horizontaal worden vervoerd; u moet tevens nagaan of de geldende normen voor het vervoer van dergelijke machines worden nageleefd.</b></p> <p><b>OPSLAG</b></p> <p><b>⚠ Na ieder gebruik van de machine het ondergedeelte schoonmaken, absoluut zonder waterstralen te gebruiken.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Controleer of de grasmaaier zich in goede staat bevindt.</li> <li>- Bewaar alle moeren, schroeven en bouten zorgvuldig.</li> <li>- Doe een beetje vet of olie op onderdelen die kunnen roesten.</li> <li>- Zorg dat de motor wordt opgeslagen in een droge ruimte, indien mogelijk op een betonvloer: bescherm de machine tegen vocht door onder de machine een houten plaat te leggen.</li> <li>- Na de winterstalling zijn de startprocedures dezelfde als bij de normale start van de machine (pag.20).</li> </ul>	<p><b>⚠ Pred čiščenjem ali izvajanjem kakršnikoli popravil zaustavite motor in izvlecite vtikač iz omrežja (Slika 41).</b></p> <p><b>TRANSPORT - HRAMBA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Za lažji transport in hrambo lahko ročaj zložite: sprostite gumba in zložite zgornji ročaj.</li> <li><b>OPOMBA:</b> poskrbite, da se električni kabli ne pretegujejo in ne preščipnejo.</li> <li>- Odstranite lovilec trave.</li> <li>- Pri prevozu kosilnice mora biti motor ugasnjen.</li> </ul> <p><b>⚠ POZOR - Kadar prevažate kosilnico na vozilu, poskrbite, da bo s pomočjo jermenov pravilno in dobro privezana na vozilo. Kosilnico prevažajte v vodoravnem položaju in pri tem pazite, da ne kršite veljavnih predpisov za prevoz tovrstnih strojev.</b></p> <p><b>HRAMBA</b></p> <p><b>⚠ Po vsaki končani uporabi očistite spodnji del naprave, vendar tega nikoli ne delajte z vodnim curkom.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Preverite, da je kosilnica v dobrem stanju.</li> <li>- Vijaki, podložke in matice naj bodo tesno priviti.</li> <li>- Z mastjo ali oljem namažite dele, ki lahko zarjavijo.</li> <li>- Kosilnico shranite na suhem mestu, po možnosti na betonskimi tleh; zaščitite jo pred vlago, tako pod njo položite deske ali ploščo.</li> <li>- Postopki za ponoven zagon po zimskem skladiščenju so enaki postopkom običajnega zagona (stran 20).</li> </ul>	<p><b>⚠ Stoppa alltid motorn och dra ut stickkontakten ur eluttaget innan någon typ av rengöring eller reparation görs (Fig. 41).</b></p> <p><b>TRANSPORT - OCH FÖRVARING</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- För att underlätta transport och förvaring kan styrhandtaget fällas ned.</li> <li><b>OBSERVERA!</b> Se till att elkabeln inte är för sträckt eller hopklämd.</li> <li>- Ta av grässäcken.</li> <li>- Ha motorn avstängd när du transporterar gräsklipparen.</li> </ul> <p><b>⚠ VARNING – För transport av gräsklipparen på fordon säkerställ en korrekt och robust fastsättning på fordonet med remmar. Gräsklipparen ska transporteras i horisontalt läge, se dessutom till att det inte bryter mot gällande regler för transport av dessa maskiner.</b></p> <p><b>OCH FÖRVARING</b></p> <p><b>⚠ Rengör underdelen av gräsklipparen och avlägsna alla gräsrester efter varje användning av maskinen, men spruta absolut inte vatten på den.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontrollera att maskinen är i gott skick.</li> <li>- Kontrollera att alla bultar och skruvar är väl åtdragna.</li> <li>- Stryk olja eller fett på alla komponenter som riskerar att rosta.</li> <li>- Placera gräsklipparen på en torr plats, helst på ett cementgolv. För att skydda gräsklipparen mot fukt kan den ställas på träplankor eller på en platta.</li> <li>- Tillvägagångssätten för idrifttagande efter en vinterlagring är desamma som utförs vid normal start av maskinen (sid.2 0).</li> </ul>

--	--	--	--

Hrvatski		
<b>PRIJEVOZ - USKLADIŠTAVANJE</b>		
<p><b>⚠ Prije bilo kakvog čišćenja ili popravka, ugasite motor i izvucite utikač iz utičnice (sl. 41).</b></p> <p><b>PRIJEVOZ - USKLADIŠTAVANJE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Prijevoz i uskladištavanje možete olakšati preklapanjem upravljačke ručke: odvijte ručice i spustite gornji dio upravljačke ručke.</li> <li><b>NAPOMENA:</b> pazite da se kabel ne uklješti ili previše zategne.</li> <li>- Skinite vreću za sakupljanje trave.</li> <li>- Kad prenosite kosilicu za travu, motor mora biti ugašen.</li> </ul> <p><b>⚠ PAŽNJA – Prilikom prijevoza kosilice za travu na vozilu, osigurajte da je ona remenjem ispravno i čvrsto pričvršćena za vozilo. Kosilicu za travu treba prevoziti u vodoravnom položaju, uz osiguranje da neće doći do povrede važećih propisa za prijevoz takvih strojeva.</b></p> <p><b>USKLADIŠTAVANJE</b></p> <p><b>⚠ Nakon upotrebe, svaki put očistite donju stranu stroja: izričito se zabranjuje čišćenje mlazom vode.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Provjerite da li je stroj u dobrom stanju.</li> <li>- Provjerite da li su svi zavrtnji i matice dobro učvršćeni.</li> <li>- Dijelove koji su podložni rđanju podmažite mazivom ili motornim uljem.</li> <li>- Stavite kosilicu na suho mjesto, po mogućnosti s cementnim podom. Da bi ste je zaštitili od vlage, možete je staviti na daske ili lim.</li> <li>- Postupak puštanja u rad nakon zimskog uskladištavanja jednak je onome koji se vrši tijekom uobičajenog pokretanja stroja (str. 20).</li> </ul>		

Nederlands	Slovenščina	Svenska
<p style="text-align: center;"><b>ONDERHOUD</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>VZDRŽEVANJE</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>UNDERHÅLL</b></p>
<p>Voor het verkrijgen van de beste maieresultaten, nu en in de toekomst, dient u de onderstaande adviezen m.b.t. afstelling en onderhoud en zorgvuldig door te lezen.</p> <p><b>GEBRUIK ALLEEN ORIGINELE ONDERDELEN</b></p> <p> <b>Voor iedere schoonmaakbeurt of reparatie de motor afzetten en de stekker uit het stopcontact halen.</b></p> <p><b>ONDERHOUD VAN HET MAAIMES</b></p> <p><b>BUITENGEWOON ONDERHOUD</b> Om de twee jaar, of bij intensief gebruik aan het einde van elk seizoen, moet een algemene controle op het apparaat worden uitgevoerd door een gespecialiseerd technicus van het assistentienetwerk.</p> <p> <b>LET OP! – Alle onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven, moeten door een erkende werkplaats worden verricht.</b> Om een constante en regelmatige werking van de grasmaaier te waarborgen, morgen u i t s l u i t e n d <b>ORIGINELE VERVANGINGSONDERDELEN</b> worden gebruikt om eventuele onderdelen te vervangen.</p> <p> <b>Eventuele niet-geautoriseerde wijzigingen en/of niet-originele accessoires kunnen tot ernstige of dodelijke letsels leiden voor de gebruiker of voor derden.</b></p> <p> <b>Wees voorzichtig wanneer u met maaimes bezig bent. Draag altijd handschoenen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Maak de maaier goed schoon na ieder karwei.</li> <li>- Houd het maaimes scherp.</li> <li>- Een maaimes zonder een scherpe kant zal niet goed kunnen maaien.</li> </ul> <p> <b>Een beschadigd maaimes kan gevaarlijk zijn: verwijder het.</b></p>	<p>Za dolgotrajno optimalno delovanje vaše kosilnice in kvalitetno košnjo pozorno preberite naslednje navete o nastavitvah in vzdrževanju.</p> <p><b>UPORABLJAJTE SAMO ORIGINALNE DELE</b></p> <p> <b>Pred čiščenjem ali izvajanjem kakršnihkoli popravil zaustavite motor in izlecite vtičač iz omrežja.</b></p> <p><b>VZDRŽEVANJE OPREME ZA KOŠNJO</b></p> <p><b>IZREDNI VZDRŽEVALNI POSEGI</b> Na koncu sezone ob intenzivni rabi ali vsaki dve leti ob običajni uporabi, je priporočljiva splošna kontrola, ki naj bo izvedena ob prisotnosti specializiranega strokovnjaka servisne mreže.</p> <p> <b>POZOR! - Vsi vzdrževalni posegi, ki niso navedeni v tem priročniku, morajo biti izvedeni v pooblaščenih delavnicah.</b> Za zagotovitev brezhibnega in pravega delovanja kosilnice ne pozabite, da morajo biti pri morebitni zamenjavi delov uporabljeni izključno <b>ORIGINALNI NADOMESTNI DELI</b>.</p> <p> <b>Kakršnekoli nepooblaščen predelave in/ali uporaba neoriginalnih priključkov imajo lahko za posledico hude telesne poškodbe ali smrt uporabnika ali drugih oseb.</b></p> <p> <b>Bodite pazljivi, ko prijemate rezilo. Vedno nosite zaščitne rokavice.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Po vsaki košnji temeljito očistite kosilnico.</li> <li>- Skrbite, da je rezilo vedno ostro.</li> <li>- Topo rezilo ne omogoča kvalitetne košnje.</li> </ul> <p> <b>Izrabljeno ali poškodovano rezilo je lahko nevarno; zamenjajte ga!</b></p>	<p>Följ nedanstående råd angående inställningar och underhåll av maskinen så att gräsklipparen fungerar på optimalt sätt och så att resultatet av ditt arbete blir bästa möjliga.</p> <p><b>ANVÄND ENDAST ORIGINAL RESERVDELAR</b></p> <p> <b>Stoppa alltid motorn och dra ut stickkontakten ur eluttaget innan någon typ av rengöring eller reparation görs.</b></p> <p><b>UNDERHÅLL AV SKÄRUTRUSTNINGEN</b></p> <p><b>EXTRA UNDERHÅLL</b> Låt en specialiserad fackman från en auktoriserad serviceverkstad göra en allmän kontroll av utrustningen varje år vid säsongens slut vid intensiv användning och vartannat år vid normal användning.</p> <p> <b>WARNING! – Allt underhåll som inte beskrivs i denna bruksanvisning måste utföras av en auktoriserad verkstad.</b> För att garantera en konstant och normal funktion av gräsklipparen, kom ihåg att eventuella byten av reservdelar ska enbart utföras med <b>ORIGINAL RESERVDELAR</b>.</p> <p> <b>Eventuella ej auktoriserade ändringar och/eller användning av icke originaltillbehör kan orsaka allvarliga eller dödliga skador på operatören eller tredje part.</b></p> <p> <b>Hantera alltid skärbladen med yttersta försiktighet. Bär alltid skyddshandskar.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rengör underdelen och avlägsna alla gräsrester efter varje användning av maskinen.</li> <li>- Se till att eggen på skärbladen alltid är välslipad.</li> <li>- Om eggen på skärbladen inte är välslipad blir resultatet av gräsklippningen inte bra.</li> </ul> <p> <b>Deformerade och trasiga skärblad måste bytas.</b></p>

## ODRŽAVANJE

Da bi ste osigurali dugotrajan i savršen rad Vaše kosilice, kao i što bolju kakvoću Vašeg rada, savjesno slijedite savjete za podešavanje i održavanje koji slijede.

### KORISTITE JEDINO ORIGINALNE DOPUNSKE DIJELOVE

**⚠ Prije bilo kakvog čišćenja ili popravka, ugasite motor i izvucite utikač iz utičnice.**

### ODRŽAVANJE REZNE OPREME

#### IZVANREDNO ODRŽAVANJE

Preporučuje se - na kraju sezone kod intenzivne uporabe, a svake dvije godine kod uobičajenog korištenja - dati uređaj na opću provjeru specijaliziranom tehničaru naše servisne mreže.

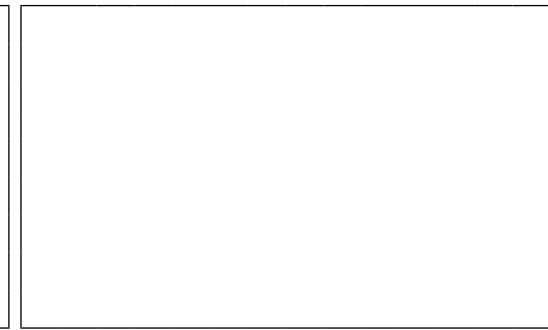
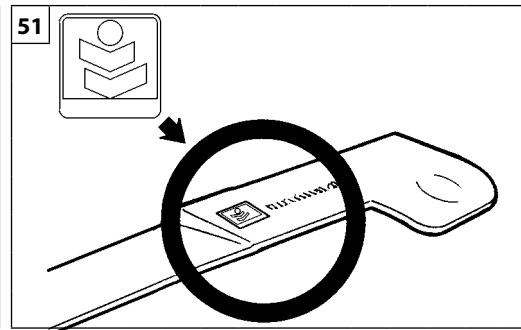
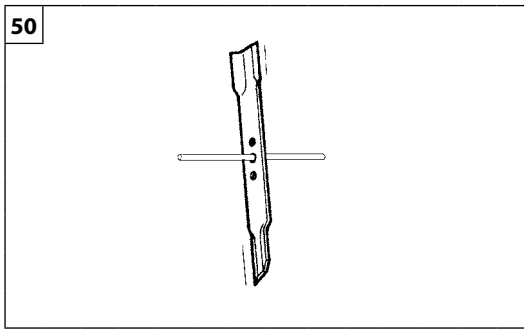
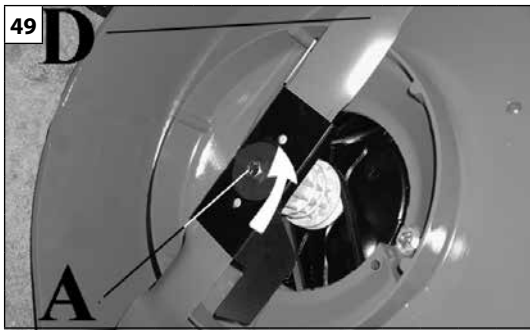
**⚠ PAŽNJA! – Sve radove na održavanju koji nisu navedeni u ovim uputstvima treba obaviti ovlaštena radionica.** Imajte u vidu da se stalan i pravilan rad kosilice za travu jamči jedino ako dopunske dijelove zamijenite isključivo **ORIGINALNIM DOPUNSKIM DIJELOVIMA.**

**⚠ Eventualne neodobrene izmjene i/ili dodatni dijelovi mogu prouzročiti teške tjelesne ozljede ili čak smrt rukovatelja odnosno drugih osoba.**

**⚠ Noževima rukujte uvijek oprezno. Obvezno navucite zaštitne rukavice.**

- Nakon upotrebe, svaki put očistite donju stranu stroja od ostataka trave.
- Pazite da oštrica noža bude uvijek dobro naoštrena.
- Tupi nož onemogućit će Vam kvalitetno rezanje.

**⚠ Iskrivljen ili oštećen nož treba zamijeniti.**



Nederlands	Slovenščina	Svenska
<p align="center"><b>ONDERHOUD</b></p>	<p align="center"><b>VZDRŽEVANJE</b></p>	<p align="center"><b>UNDERHÅLL</b></p>
<p><b>⚠ LET OP!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Vóór</b> iedere ingreep de stekker uit het stopcontact halen.</li> <li>- <b>Zet de motor af en controleer of alle bewegende onderdelen tot stilstand gekomen zijn,</b></li> <li>- <b>Demonteer de opvangzak van het gras.</b></li> </ul> <p><b>MES (Fig. 49)</b></p> <p><b>⚠ LET OP – Draag beschermingshandschoenen om de toestand van de snijmessen te controleren.</b></p> <p><b>⚠ OPGELET - Controleer geregeld of de bout (A, Fig.49) aangespannen is met 35 Nm (3,5 kgm).</b></p> <p>Als het maaien van het gras na verloop van tijd niet meer bevredigend is, moeten de snijmessen waarschijnlijk geslepen worden. Een slecht geslepen snijmes rukt het gras uit en veroorzaakt vergeling van het gazon. Als de snijmessen beschadigd of kromgetrokken zijn, moeten ze vervangen worden.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Het slijpen van de snijmessen is een heel delicate bewerking. Als er geen rekening wordt gehouden met de perfecte uitbalancerings van de snijmessen (Fig.50), kan dit abnormale trillingen veroorzaken die leiden tot het loskomen van de snijmessen, met gevaarlijke gevolgen voor de operator.</li> <li>- De snijmessen moeten in de juiste volgorde gemonteerd worden. Een verkeerde montage kan leiden tot een verkeerd vastzetten waardoor de snijmesses tijdens het werken kunnen loskomen, met gevaarlijke gevolgen voor de operator.</li> </ul> <p>Om die reden moet de uitbalancerings en de vervanging van de snijmesses worden uitgevoerd door een van onze <b>Erkende Assistentiecentra</b>.</p> <p><b>⚠ WAARSCHUWING: Repareer beschadigde snijwerktuigen nooit door ze te lassen, recht te buigen of de vorm ervan te veranderen. Hierdoor kunnen delen van het snijwerktuig losraken en dit kan ernstig of dodelijk letsel veroorzaken.</b></p> <p><b>⚠ OPGELET - Vervang ook steeds de bout (A, Fig.49) en de sluitring (B).</b></p> <p><b>⚠ LET OP – Gebruik steeds originele merksnijmesses (Fig.51).</b></p>	<p><b>⚠ OPOZORILO!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Vedno izvlecite vtikač iz omrežja preden začnete s kakršnikoli vzdrževalnim posegom.</b></li> <li>- <b>Ugasnite motor in se prepričajte, da se vrteči deli ne gibljejo več.</b></li> <li>- <b>Odstranite lovilec trave.</b></li> </ul> <p><b>REZILO (Slika 49)</b></p> <p><b>⚠ POZOR – Kadar kontrolirate stanje rezil, delajte z zaščitnimi rokavicami.</b></p> <p><b>⚠ POZOR - Redno kontrolirajte, da je vijak (A, slika 49) pritegnjen s 35 Nm (3,5 kgm).</b></p> <p>Če po določenem času košnja ni več zadovoljiva, bo verjetno treba nabrusiti rezili. Slabo nabrušeno rezilo povzroči trganje trave in porumenelost trate. Če sta rezili poškodovani ali zviti, ju je treba zamenjati.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Brušenje rezil je zelo zahtevno opravilo. Če ne poskrbite za popolno uravnoveženost rezil (slika 50), lahko pride do nenormalnih tresljajev in odvitja vijakov na rezilih, kar ima lahko nevarne posledice za uporabnika.</li> <li>- Rezili morata biti obrnjena v pravo smer. Če sta rezili montirani napačno, zaradi tega nista dobro priviti in se med delom lahko odvijeta, kar je lahko zelo nevarno za uporabnika.</li> </ul> <p>To je razlog, zakaj mora uravnoveženje in zamenjavo rezil opraviti naš <b>pooblašteni servis</b>.</p> <p><b>⚠ OPOZORILO: Poškodovanih nastavkov za rezanje nikoli ne popravljajte z varjenjem, ravnanjem ali spreminjanjem oblike. To lahko povzroči, da se deli rezila odlomijo in povzročijo resne ali celo smrtne poškodbe.</b></p> <p><b>⚠ POZOR - Vselej zamenjajte tudi vijak (A, slika 49) in podložko (B).</b></p> <p><b>⚠ POZOR – Vselej uporabljajte originalni, ustrezno označeni rezili (slika 51).</b></p>	<p><b>⚠ WARNING!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget före alla slags ingrepp.</b></li> <li>- <b>Stäng av motorn och kontrollera att alla roterande maskindelar har stoppat.</b></li> <li>- <b>Demontera grässäcken.</b></li> </ul> <p><b>SKÄRBLAD (Fig. 49)</b></p> <p><b>⚠ WARNING – Arbeta med skyddshandskar när du kontrollerar skärbladens skick.</b></p> <p><b>⚠ WARNING - Kontrollera regelbundet att skruven (A, Fig. 49) är åtdragen med 35 Nm (3.5 kgm).</b></p> <p>Om gräsklippningen med tiden inte längre är till belägenhet, behöver troligtvis skärbladen slipas. Ett dåligt slipat skärblad rycker av gräset och gör att gräsmattan gulnar. Om skärbladen är skadade eller böjda måste de bytas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Slipningen av skärbladen är ett mycket känsligt moment. Om du inte fäster avseende vid den perfekta jämvikten av desamma (Fig.50), kan de orsaka onormala vibrationer som leder till att skärbladen lossnar med farliga följder för operatören.</li> <li>- Skärbladen ska monteras med rätt riktning. Felaktig montering kan orsaka en felaktig åtdragning med efterföljande lossning av skärbladen under arbetet med farliga följder för operatören.</li> </ul> <p>Detta är anledningen till varför jämvikten och byte av skärbladen ska utföras av ett av våra auktoriserade <b>servicecentra</b>.</p> <p><b>⚠ WARNING: Reparera aldrig skadad skärutrustning genom svetsning, riktning eller formändring. Det kan leda till att delar av skärutrustningen lossnar och vålla allvarliga eller dödshotande skador.</b></p> <p><b>⚠ WARNING - Byt alltid också skruven (A, Fig. 49) och brickan (B).</b></p> <p><b>⚠ OBSERVERA – Använd alltid märkta originalskärblad (Fig.51).</b></p>



--	--	--	--

Hrvatski		
ODRŽAVANJE		
<p><b>⚠ PAŽNJA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Prije bilo kojeg zahvata, izvucite utikač.</li> <li>- Ugasite motor i provjerite da su se svi pokretni dijelovi zaustavili,</li> <li>- Skinite vreću za sakupljanje trave.</li> </ul> <p><b>NOŽ (sl. 49)</b></p> <p><b>⚠ PAŽNJA – Kod provjere stanja noževa, radite sa zaštitnim rukavicama.</b></p> <p><b>⚠ PAŽNJA – Periodički provjeravajte je li zavrtnaj (A, sl. 49) zategnut na 35 Nm (3,5 kgm).</b></p> <p>Ako košnja trave vremenom više ne bude zadovoljavajuća, vjerojatno treba naoštритi noževe. Loše naoštreni nož čupa travu i prouzročit će požutjelost travnjaka. Ako su noževi oštećeni ili zakrivljeni, treba ih zamijeniti.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Oštrenje noževa je vrlo osjetljiva radnja. Ako ne vodite računa o njihovom savršenom balansiranju (sl. 50), mogu prouzročiti nepravilne vibracije koje dovode do labavljenja noževa uz opasne posljedice po rukovatelja.</li> <li>- Noževe treba montirati u točnom smjeru. Pogrešna montaža može prouzročiti pogrešnu zategnutost, s posljedicom labavljenja noževa tijekom rada i uz opasne posljedice po rukovatelja.</li> </ul> <p>Iz ovih razloga, balansiranje i zamjenu noževa mora izvršiti naš ovlašteni servisni centar.</p> <p><b>⚠ PAŽNJA: Oštećenu reznu opremu nemojte nikad popravljati varenjem, ispravljanjem ili mijenjanjem oblika. To može prouzročiti rastavljanje dijelova alata za rezanje i imati za posljedicu teške ili smrtonosne povrede.</b></p> <p><b>⚠ PAŽNJA – Uvijek zamijenite i zavrtnaj (A, sl. 49) i podlošku (B).</b></p> <p><b>⚠ PAŽNJA – Uvijek koristite originalne, označene noževe (sl. 51).</b></p>		

--	--	--	--

Nederlands	Slovenščina	Svenska
<b>ONDERHOUD</b>	<b>VZDRŽEVANJE</b>	<b>UNDERHÅLL</b>
<p><b>GRASVANGER</b></p> <p><b>⚠ Stop de motor en haal de stekker uit het stopcontact voordat u de graszak weghaalt, wanneer u de afvoeropening van het gras schoonmaakt en als de kabel tijdens het gebruik beschadigd raakt.</b></p> <p>Controleer regelmatig of de grasvanger goed is bevestigd en niet is beschadigd. Controleer of de mazen van de grasvangzak niet verstopt zijn. Is dit wel het geval reinig ze dan met water en droog ze weer voor montage. Als u maait met een beschadigde grasvanger of met verstopte mazen dan zal de grasvanger zich nooit geheel vullen met gras. Een natte vanger die vroegtijdig wordt gemonteerd en gebruikt, veroorzaakt heel snel weer verstoppingen omdat stof etc. aankoekt.</p>	<p><b>LOVILEC TRAVE</b></p> <p><b>⚠ Kadarkoli želite odstraniti vrečo ali očistiti odprtino za izmet trave ali če se med uporabo poškoduje električni kabel, morate vselej najprej ustaviti motor in izvleči vtič iz vtičnice.</b></p> <p>Pogosto se prepričajte, da je lovilec trave pravilno nameščen in ni poškodovan. Preglejte, da mreža ni zamašena. Če se zamaši, jo previdno operite z vodo in posušite preden sestavite lovilec. Če kosite s poškodovanim lovilcem ali z zamašeno mrežo, se lovilec ne bo nikoli do konca napolnil. Če sestavite lovilec, ko je mreža še mokra, se bo ta hitro spet zamašila.</p>	<p><b>GRÄSSÄCK</b></p> <p><b>⚠ Stoppa motorn och dra ut stickkontakten ur eluttaget innan du avlägsnar säcken, när du rengör hålet för gräsutkastet och om elkabeln skadas under användningen.</b></p> <p>Kontrollera regelbundet att grässäcken inte är skadad eller felaktigt monterad. Kontrollera att maskorna i grässäckens väv inte är igensatta. Tvätta säcken med vatten om väven är igensatt. Låt den torka ordentligt innan den sätts tillbaka. En skadad eller igensatt grässäck kan inte fyllas helt. Om arbetet påbörjas innan grässäcken har torkat ordentligt, blir maskorna igensatta snabbare.</p>

--	--	--	--

Hrvatski		
ODRŽAVANJE		
<b>VREĆA ZA SAKUPLJANJE TRAVE</b>		
<p><b>⚠ Ugasite motor i izvucite utikač iz utičnice prije nego što skinete vreću, kad čistite otvor za izbacivanje trave, odnosno ako se tijekom uporabe kabel ošteti.</b></p> <p>Često provjeravajte da vreća za sakupljanje trave nije nepravilno montirana ili oštećena. Provjerite da okca mreže na vreći za sakupljanje trave nisu začepljena, a ako jesu - operite vreću vodom i ostavite je da se potpuno osuši prije ponovnog montiranja. Oštećena vreća za sakupljanje trave, odnosno vreća čija su okca začepljena, prilikom rada s kosilicom neće se sasvim napuniti. S druge strane, rad s opranom ali još vlažnom vrećom pospješit će začepjivanje okaca travom.</p>		

NL TECHNISCHE GEGEVENS	SLO TEHNIČNI PODATKI	S TEKNISKA DATA	BIH SRB HR MNE TEHNIČKI PODACI
		<b>44</b>	<b>48</b>
Vermogen - Moč - Effekt - Snaga		<b>1500 W</b>	<b>1600 W</b>
Maaibreedte - Širina košnje - Klippbredd - Širina rezanja		<b>41 cm</b>	<b>46 cm</b>
Handgeduwd-zelfrijdend - Potiskanje-lastni pogon - Handdriven - Självgå ende - Guranje-vuča		HANDGEDUWD - POTISKANJE - HANDDRIVEN - GURANJE	
Motor - Tip motorja - Motor		EÉNFASE - ENOFAZNI ELEKTRIČNI - ENFAS ELMOTOR - ELEKTRIČNI MONOFAZNI	
Spanning - Napetost - Spänning - Napon		<b>230 V</b>	
Snominale intensiteit - Napajalni tok - Märkström - Nazivna jakost		<b>7.0 A</b>	<b>8.0 A</b>
Frequentie - Frekvenca - Frekvens - Frek vencija		<b>50 Hz</b>	
Maaihoogete - Višina - Košnje - Klipphöjd - Visina rezanja		<b>MIN 28 mm - MAX 75 mm</b>	
Inhoud grasvanger - Kapaciteta lovilca trave - Säckens kapacitet - kapacitet vreće		<b>60 ℓ</b>	
Gewicht - Teëa - Vikt - Teëina		<b>21 kg</b>	<b>24 kg</b>

**NL** TECHNISCHE GEGEVENS**SLO** TEHNIČNI PODATKI**S** TEKNISKA DATA**BIH** **SRB** **TEHNIČKI PODACI**  
**HR** **MNE**

Modelo - Model - Modell - Model			1500 W	1600 W
Geluidsdruck - Nivo tlaka - Ljudtryck - Akustični pritisak	dB (A)	L <sub>PA av</sub> IEC 60335-2-77	81.0	81.0
Onnauwkeurigheit - Toleranca - Tveksamhet - Nesigurnost	dB (A)		1.0	1.0
Het geluidsniveau werd gemeten - Izmerjen nivo akustične moči - Uppmätt ljudeffektnivå - Izmjerena razina akustične snage	dB (A)	2000/14/EC IEC 60335-2-77 EN ISO 3744	92.0	
Onnauwkeurigheit - Toleranca - Tveksamhet - Nesigurnost	dB (A)		2.0	
Gegarandeerd acoustisch vermogensniveau - Zagotovljen nivo hrupa - Garantirana razina - Akustične snage	dB (A)	L <sub>WA</sub> 2000/14/EC IEC 60335-2-77 EN ISO 3744	94.0	
De Trillingsintensiteit - Nivo vibracij - Vibrationsnivå - Razina vibriranja	m/s <sup>2</sup>	IEC 60335-2-77	< 2.5	< 2.5
Onnauwkeurigheit - Toleranca - Tveksamhet - Nesigurnost	m/s <sup>2</sup>	EN 12096	-	-

<b>CONFORMITEITS- VERKLARING</b>	<b>IZJAVA O SKLADNOSTI</b>	<b>EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELE</b>	<b>IZJAVA SUGLASNOSTI</b>		
<b>Nederlands</b>	<b>Slovenščina</b>	<b>Svenska</b>	<b>Hrvatski</b>		
Ondergetekende,	Spodaj podpisana odgovorna oseba podjetja	Den undertecknade,	Dolje potpisani,		
<b>EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY</b>					
verklaart, onder eigen verantwoordelijkheid, dat de machine:	izjavljam na lastno odgovornost, da proizvod:	försäkrar på eget ansvar att maskinen:	objašnjava na osobnu odgovornost da stroj:		
1. Type: elektrische grasmaaier	1. Vrsta motorja: električna kosilnica	1. Typ: elektrisk gräsklippare	1. Vrsta: električna kosilica za travu		
2. Merk: / Type:	2. Znamka: / Tip:	2. Varumärke: / Typ:	2. Marka: / Tip:		
<b>EFCO confort plus LR 44 PE - LR 48 PE / OLEO-MAC confort plus G 44 PE - G 48 PE</b>					
3. serie - identificeren	3. serijska identifikacija	3. Serienummer	3. Identifikacija serije		
<b>628 XXX 0001 - 628 XXX 9999 (LR 44 PE - G 44 PE) / 629 XXX 0001 - 629 XXX 9999 (LR 48 PE - G 48 PE)</b>					
voldoet aan de voorschriften van de richtlijn / verordening en latere wijzigingen of aanvullingen:	je skladen z določbami Direktive/Uredbe in nadaljnjimi spremembami ali dopolnili:	uppfyller kraven i direktivet / förförordningen och efterföljande ändringar eller tillägg:	sukladan odredbama Direktive/ Pravilnika i naknadnim izmjenama ili dopunama:		
<b>2006/42/EC - 2014/30/EU - 2000/14/EC - 2014/35/EU - 2011/65/EC</b>					
is conform de bepalingen van de volgende geharmoniseerde regelgeving:	v skladu je z odredbami sledečih uskklajenih norm:	överensstämmer med föreskrifterna i följande harmoniserade standarder:	primjeren je odredbama sadržanim u slijedećim uskkladenim propisima:		
<b>EN 55014-1:2017+A11:2020 - EN 61000-3-2:2014 - EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 - IEC 60335-2-77:2010 - EN 61000-3-11:2000 - EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008</b>					

CONFORMITEITS- VERKLARING	IZJAVA O SKLADNOSTI	EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	IZJAVA SUGLASNOSTI		
Nederlands	Slovenščina	Svenska	Hrvatski		
Procedure om de gelijkvormigheid te evalueren werden nageleegd.	Postopki za vrednotenje skladnosti	Föreskrivet förfarande för bedömning av överensstämmelse har följts	Izvršeni su slijedeći postupci za određivanje primjerenosti		
<b>Annex VI n. 5 - 2000/14/EC</b>					
Het geluidsniveau werd gemeten.	Izmerjen nivo akustične moči:	Uppmätt ljudeffektnivå	Izmjerena razina akustične snage		
<b>91.3 dB(A) (comfort plus LR 44 PE - G 44 PE) - 92.4 dB(A) (comfort plus LR 48 PE - G 48 PE)</b>					
Gegarandeerd acoustisch vermogensniveau:	Garantiran nivo akustične moči:	Garanterad ljudeffektnivå	Garantirana razina akustične snage:		
<b>92.0 dB(A) (comfort plus LR 44 PE - G 44 PE) - 93.0 dB(A) (comfort plus LR 48 PE - G 48 PE)</b>					
Naam en adres van de betekende dienst	Ime in naslov Instituta prijave	Det anmält organets namn och adress	Naziv i adresa nadležne ustanove		
<b>Eurofins Product Testing Italy S.r.l. via Courgnè, 21 – 10156 Torino (TO) – Italy n° 0477</b>					
Type snijmechanisme: draaiend snijblad	Tip rezalne naprave: rotacijsko rezilo	Typ av klippverktyg: roterande blad	Vrsta rezaljke: kolut s rezaljkom		
Snijbreedte:	Širina rezanja	Klippbredd	Širina reza		
<b>41 cm (comfort plus LR 44 PE - G 44 PE) - 46 cm (comfort plus LR 48 PE - G 48 PE)</b>					

Gemaakt in / Izdelano v / Ort / Proizvedeno u: Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4 - Datum / Päivämäärä / Datum / Data: 11/07/2022

Technische documentatie neergelegd op de Hoofdzetel. - Technische Directie  
Tehnična dokumentacija je shranjena na upravnem sedežu. - Tehnična direkcija

Teknisk dokumentation arkiverad på det administrativa sätet. - Teknisk riktning  
Tehnička dokumentacija je pohranjena u administrativnom sjedištu. - Tehnička uprava


  
 Luigi Bartoli - C.E.O.

## ONDERHOUDSTABEL

		Vóór ieder gebruik	Na elke stilstand	Wekelijks	Indien vervuild of beschadigd
Wij wijzen u erop dat de volgende onderhoudsintervallen alleen van toepassing zijn bij de normale werkingscondities. Als uw dagelijkse werkzaamheden intensiever zijn dan normaal, moeten de onderhoudsintervallen elkaar sneller opvolgen.					
Volledige machine	Inspecteren: scheuren en slijtage	X	X		
Controles: on/off-schakelaar	Werking controleren	X	X		
Mes	Inspecteren: schade en slijtage	X	X		
	Vervangen				X
Stoppen mes	Werking controleren	X			
Alle toegankelijke schroeven en moeren	Inspecteren en opnieuw aanspannen			X	
Elektrische verbindingkabel tussen stekker en motor	Inspecteren: schade en slijtage			X	
	Vervangen				X
Grasopvangzak en achterste deflector	Controleren of versleten of beschadigd zijn	X	X		

## UNDERHÅLLSTABELL

		Före varje användning	Po vsaki ustavitvi	Veckovis	Om skadat eller defekt
Vänligen notera att följande underhållsintervaller gäller enbart normala funktionsvillkor. Om ditt dagliga arbete är mer krävande än normalt ska underhållsintervallen minska i motsvarande grad.					
Undersök hela	Inspektera: sprickor och förslitningar	X	X		
Kontroller: på-/av-knapp	Kontrollera funktionen	X	X		
Blad	Inspektera: skador och förslitningar	X	X		
	Byt				X
Stopp av blad	Kontrollera funktion	X			
Alla åtkomliga bultar och muttrar	Inspektera och skruva åt på nytt			X	
Elkabel för anslutning mellan stickkontakt och motor	Inspektera: skador och förslitningar			X	
	Byt				X
Grässäck och bakre skyddsplatta	Kontrollera om de är slitna eller skadade	X	X		

## PREGLED VZDRŽEVANJA

		Pred vsako uporabo	After varje stopp	Tedensko	V primeru poškodbe / okvare
Upošteвайте, da navedeni intervali vzdrževanja veljajo samo v normalnih delovnih razmerah. Če je vaše vsakodnevno delo bolj zahtevno od normalnega, je treba intervale vzdrževanja ustrezno skrajšati.					
Kompleten stroj	Preglejte: morebitne razpoke in obrabljenost	X	X		
Kontrola: delovno stikalo	Preverite delovanje	X	X		
Rezilo	Preglejte: poškodbe in obrabljenost	X	X		
	Zamenjajte				X
Ustavitev rezila	Preverite delovanje	X			
Vse dosegljive vijake in matice	Preglejte in dodatno pritegnite			X	
Električni kabel za povezavo med vtičem in motorjem	Preglejte: poškodbe in obrabljenost			X	
	Zamenjajte				X
Zbiralnik za travo in zadnji deflektor	Preglejte, da nista obrabljena ali poškodovana	X	X		

## TABLICA ODRŽAVANJA

		Prije svakog korištenja	Poslije svake pauze	Tjedno	Kod oštećenja ili kvara
Molimo zapazite da se naredni razmaci održavanja primjenjuju jedino pri normalnim uvjetima rada. Ukoliko je vaša svakodnevna radna aktivnost teža od normalne, razmake između održavanja morate sukladno skratiti.					
Kompletan stroj	Pregledajte radi: pukotina i istrošenosti	X	X		
Kontrola: prekidač rada	Provjerite ispravnost rada	X	X		
Nož	Pregledajte radi: oštećenja i istrošenosti	X	X		
	Promijenite				X
Zaustavljanje noža	Provjerite ispravnost rada	X			
Svi dostupni vijci i matice	Pregledajte i ponovno zategnite			X	
Električni kabel za spajanje utikača i motora	Pregledajte radi: oštećenja i istrošenosti			X	
	Promijenite				X
Vreća za sakupljanje trave i stražnji deflektor	Provjerite jesu li istrošeni ili oštećeni	X	X		







## OPlossen van problemen

 **OPGELET:** schakel steeds het toestel uit en trek de stekker uit alvorens de aanbevolen handelingen uit onderstaande tabel uit te voeren, tenzij vereist wordt dat het toestel in werking is.

Als alle mogelijke oorzaken nagegaan zijn en het probleem nog steeds niet is opgelost, neem dan contact op met een erkend reparatiecentrum. Als u een probleem heeft dat niet in deze tabel staat, neem dan contact op met een erkend reparatiecentrum.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSING
De motor start niet of gaat na enkele seconden na het starten weer uit.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stekker uitgetrokken of slecht ingestoken.</li> <li>2. Elektrische kabel beschadigd.</li> <li>3. <b>Motor 1600 W</b> - Motorbescherming ingeschakeld omdat motor oververhit is.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stekker insteken.</li> <li>2. Laat de kabel vervangen door een erkende hersteller.</li> <li>3. Wacht enkele minuten alvorens opnieuw te starten.</li> </ol>
De motor start en loopt, maar de mes draait niet  <b>WAARSCHUWING:</b> raak de mes nooit aan wanneer de motor in werking is		Schakel de motor onmiddellijk uit en neem contact op met een erkende hersteller.

## ODPRAVA PROBLEMOV

 **POZOR:** vselej ugasnite stroj in potegnite vtič iz vtičnice, preden začnete opravljati posege za odpravo motenj, navedene v spodnji tabeli, razen v tistih primerih, ko je potrebno delovanje stroja.


Ko preverite vse možne vzroke in če motnja ni odpravljena, se obrnite na pooblaščen servisno službo. V kolikor naletite na problem, ki v tabeli ni naveden, se obrnite na pooblaščen servisno službo.

PROBLEM	MOŽNI VZROKI	ODPRAVA
Motor ne steče oziroma ugasne par sekund po zagonu.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vtič je iztaknjen ali slabo vtaknjen.</li> <li>2. Električni kabel je poškodovan.</li> <li>3. <b>Motorji 1600 W</b> - Zaradi pregretega motorja se je aktiviralo zaščitno termostikalo motorja.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vtaknite vtič.</li> <li>2. Dajte zamenjati kabel v pooblaščenem servisnem centru.</li> <li>3. Pred poskusom vnovičnega zagona počakajte par minut.</li> </ol>
Motor steče in deluje, vendar se rezilo ne vrti.  <b>POZOR:</b> nikoli se ne dotikajte rezila, kadar motor teče.		Takoj ugasnite motor in pokličite pooblaščen servisni center.

## PROBLEMLÖSNING

 **VARNING:** stanna alltid enheten och dra ut stickkontakten innan du utför korrigerande tester rekommenderade i nedanstående tabell, förutom när funktion av enheten krävs.


När alla möjliga orsaker har kontrollerats och problemet inte är löst, vänd dig till ett auktoriserat servicecentra. Om ett problem skulle inträffa som inte finns angivet i den här tabellen, vänd dig till ett auktoriserat servicecentra.

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	LÖSNING
Motorn startar inte eller stängs av efter några sekunder efter start.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stickkontakt ej isatt eller felaktigt isatt.</li> <li>2. Elkabel skadad.</li> <li>3. <b>Motorer 1600 W</b> - Utlöst motorskydd orsakar överhettning av motor.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sätt i stickkontakten.</li> <li>2. Låt ett auktoriserat servicecentra byta kabeln.</li> <li>3. Vänta någon minut innan du upprepar starten.</li> </ol>
Motorn startar och fungerar, men bladet roterar inte.  <b>VARNING:</b> vidrör aldrig bladet när motorn är igång.		Stäng omgående av motorn och kontakta ett auktoriserat servicecentra.

## OTKLANJANJE KVAROVA

 **PAŽNJA:** prije vršenja svih preporučenih pokušaja ispravaka iz donje tablice uvijek zaustavite jedinicu i iskopčajte utikač, osim ako se ne zahtijeva da jedinica radi.

Ukoliko ste provjerili sve moguće uzročnike, a problem je ostao neriješen, posavjetujte se s ovlaštenim centrom za tehničku pomoć. Ako se radi o problemu koji nije naveden u ovoj tablici, posavjetujte se s ovlaštenim centrom za tehničku pomoć.

PROBLEM	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJE
Motor se ne pokreće ili se gasi nekoliko sekundi nakon paljenja.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Iskopčan ili loše ukopčan utikač.</li> <li>2. Oštećen električni kabel.</li> <li>3. <b>Motori 1600 W</b> - Aktivirala se zaštita od preopterećenja motora jer se on pregrijao.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ukopčajte utikač.</li> <li>2. Dajte zamijeniti kabel u ovlaštenu servisni centar.</li> <li>3. Čekajte nekoliko minuta prije ponovnog pokretanja.</li> </ol>
Motor se pokrene i radi, ali se nož ne okreće.  <b>PAŽNJA:</b> nikad ne dirajte nož dok motor radi.		Odmah ugasite motor i kontaktirajte ovlaštenu servisni centar.





## GARANTIEBEWIJS

## GARANCIJSKA IZJAVA

## GARANTIBEVIS

Deze machine is ontworpen en vervaardigd volgens de modernste productietechnieken. De fabrikant geeft een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum op de eigen producten voor privé-/hobbygebruik. De garantie is beperkt tot 12 maanden bij professioneel gebruik.

**Algemene garantievoorwaarden**

- De garantie wordt toegekend vanaf de aankoopdatum. De fabrikant vervangt gratis de defecte onderdelen die te wijten zijn aan fouten van het materiaal, bewerkingen en productie middels het distributienet en de technische service. De garantie ontleemt de gebruiker niet de wettelijke rechten uit het burgerlijk wetboek tegen de gevolgen van defecten of onvolkomenheden die door het verkochte product veroorzaakt worden.
- Het technisch personeel grijpt zo snel mogelijk in binnen de tijdslimieten die uit organisatorisch oogpunt mogelijk zijn.
- Voor het aanvragen van servicewerkzaamheden die onder de garantie vallen dient u het hieronder weergegeven garantiebewijs aan het bevoegde personeel te tonen. Het garantiebewijs moet een stempel van de verkoper dragen, geheel ingevuld zijn en begeleid worden door de factuur of de fiscaal verplichte kassabon met de aankoopdatum.**
- De garantie vervalt bij:
  - Overduidelijk gebrek aan onderhoud,
  - Onjuist gebruik van het product of sabotage,
  - Gebruik van ongeschikte smeermiddelen of brandstoffen,
  - Gebruik van niet originele vervangingsonderdelen of accessoires,
  - Werkzaamheden die verricht zijn door onbevoegd personeel.
- De verbruiksmaterialen en de onderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage vallen niet onder de garantie.
- Bijwerkingen en verbeteringen van het product vallen niet onder de garantie.
- De garantie dekt geen afstel- en onderhoudswerkzaamheden die tijdens de garantieperiode nodig mochten zijn.
- Eventuele beschadigingen die tijdens het transport zijn veroorzaakt moeten onmiddellijk aan de transporteur worden gemeld op straffe van verval van de garantie.
- Voor de motoren van andere merken (Briggs & Stratton, Subaru, Honda, Kipor, Lombardini, Kohler, enz.) die op onze machines zijn gemonteerd geldt de garantie die door de fabrikant van de motor is gegeven.
- De garantie dekt geen eventuele directe of indirecte beschadigingen die aan personen of voorwerpen worden aangericht als gevolg van defecten of langdurige inactiviteit van de machine.

Ta stroj je bil zasnovan in izdelan iz upoštevanjem najmodernejše tehnike. Izdelovalec nudi garancijo za svoje izdelke za čas 24 mesecev od nakupa za zasebno ali uporabo v prostem času. Za profesionalno uporabo garancija velja le za 12 mesecev.

**Omejena garancija**

- Obdobje garancije se začne z dnem prodaje. Proizvajalec bo preko svoje prodajne in tehnične mreže brezplačno zamenjal vse dele, ki bi se izkazali kot pomanjkljive zaradi napake v materialu, obdelavi ali izdelavi. Jamstvo ne zadeva prodajalčevih pravic, kot jih določa zakonodaja, ki ureja posledice napak na strojih.
- Tehnično osebje bo izvedlo vsa potrebna popravila v najkrajšem možnem času.
- V primeru kakršnekoli zahteve za uveljavljanje garancije je treba predložiti pooblaščenemu osebju to garancijsko izjavo, ki mora biti v celoti izpolnjena, imeti mora žig prodajalca in biti opremljena z računom, ki dokazuje datum nakupa.**
- Garancija ni veljavna, če:
  - je očitno, da stroj ni bil pravilno servisiran;
  - je bil stroj nepravilno uporabljen ali je bil kakorkoli spremenjen;
  - so bila uporabljena neprimerna maziva in goriva;
  - so bili vgrajeni neoriginalni nadomestni deli in dodatki;
  - je delo na stroju izvajalo nepooblaščen osebje.
- Garancija ne pokriva potrošnega materiala in delov, ki se normalno obrabijo.
- Garancija ne pokriva dela za obnovo ali izboljšanje stroja.
- Garancija ne pokriva pripravljavnih ali servisnih del, zahtevanih v času garancije.
- Poškodbe, nastale med transportom, je treba takoj prijaviti prevozniku; če tega ne storite, garancija ne bo veljavna.
- Motorji drugih proizvajalcev (Briggs & Stratton, Subaru, Honda, Kipor, Lombardini, Kohler, etc.), vgrajeni v naše stroje, imajo jamstvo proizvajalca motorja.
- Garancija ne pokriva poškodb ali škode, povzročenih neposredno ali posredno osebam ali stvarim zaradi napak v stroju ali zaradi daljših obdobj, ko stroja ni bilo mogoče uporabljati zaradi prej omenjenih napak.

Denna maskin har formgivits och tillverkats med avancerad och modern produktionsteknik. När produkten används för privatbruk eller hobbybruk gäller tillverkarens produktgaranti i 24 månader, räknat från och med inköpsdatum. Garantin är begränsad till 12 månader vid yrkesbruk.

**Garantivillkor**

- Garantin är giltig från och med inköpsdatum. Tillverkaren byter kostnadsfritt ut delar som har defekter i material, bearbetning eller tillverkning genom sitt nät av försäljnings- och servicefirmor. Garantikontraktet frångår inte köparen de i civilrätten fastslagna lagliga rättigheterna mot verkningar av defekter eller fel på den sålda produkten.
- Fel åtgärdas så snart som möjligt av servicefirmans personal, i mån av tid och med hänsyn tagen till servicefirmans organisation.
- För att kunna begära service under garantitiden måste användaren visa upp nedanstående garantibevis med återförsäljarens stämpel. Garantibeviset skall vara ifyllt i alla sina delar och åtföljas av en faktura eller ett kvitto eller annan handling där inköpsdatum framgår.**
- Garantin upphör att gälla i följande fall:
  - Bristande underhåll.
  - Felaktig användning av maskinen eller otillåtna ändringar på maskinen.
  - Användning av fel typ av smörjmedel eller bränsle.
  - Användning av icke original reservdelar eller tillbehör
  - Reparationer eller andra arbeten som har utförts av icke auktoriserad servicepersonal.
- Tillverkarens garanti gäller inte förbrukningsartiklar eller komponenter som normalt utsätts för slitage vid användningen.
- Garantin gäller inte uppdateringar eller förbättringar av produkten
- Garantin täcker inte de justeringar eller det underhåll som eventuellt kan krävas under garantiperioden
- Transportören måste omedelbart informeras om eventuella skador som har uppkommit under transporten. Om så inte sker blir garantin ogiltig
- För motorer av andra varumärken (Briggs & Stratton, Subaru, Honda, Kipor, Lombardini, Kohler, osv.) som monteras på våra produkter gäller den garanti som motortillverkaren utställer.
- Garantin täcker inte direkta eller indirekta personskador eller skador på föremål som förorsakas av defekter på maskinen eller som följer av ett längre påtvingat avbrott i användningen av maskinen.

MODEL

DATUM

SERIAL No  
SERIJSKA ŠT.

VERKOPER - PRODAJALEC

GEKOCHT DOOR - I ME KUPCA

MODELL

DATUM

SERIENUMMER

ÅTERFÖRSÄLJARE

KÖPT AV

**Niet verzenden! Voeg dit bewijs uitsluitend bij het aanvraagformulier om technische garantiewerkzaamheden.  
Ne pošiljaj! Priložite samo zahtevam za tehnično garancijo.**

**Skicka inte! Bifoga endast begäran om teknisk garanti.**

## GARANTNI LIST

Ovaj je ispuhivač zamišljen i proizveden upotrebljavajući najmodernije tehničke postupke. Proizvođač daje garanciju za vlastite proizvode u trajanju od 24 mjeseca od datuma kupnje, za korištenje u privatne svrhe ili kao hobi. U slučaju profesionalne uporabe garancija vrijedi samo 12 mjeseci.

**Opći uvjeti garancije**

- 1) Garancija stupa na snagu od datuma kupnje proizvoda. Proizvođač preko svoje prodajne mreže i tehničkih servisa besplatno zamjenjuje dijelove zbog neispravnosti materijala, radnih ili proizvodnih postupaka. Garancija ne uskraćuje kupcu zakonska prava predviđena građanskim zakonikom za posljedice prouzročene nepravilnošću ili nepropisnošću prodanih proizvoda.
- 2) Tehničko osoblje će vas posjetiti u što kraćem vremenskom roku, sukladno s već programiranim radnim obvezama.
- 3) **Kod zahtjeva za servisiranje pod garancijom, ovlaštenom osoblju trebate pokazati potpuno ispunjen donji garancijski list s pečatom prodajnog mjesta i s priloženim računom o kupnji ili porezno važećim kontrolnim listićem blagajne, koji potvrđuju datum kupnje.**
- 4) Garancija nije više važeća u slijedećim slučajevima:
  - očito pomanjkanje održavanja,
  - nepropisno korištenje ili prepravljavanje proizvoda,
  - upotreba neprikladnih motornih ulja ili goriva,
  - neupotrebljavanje originalnih rezervnih dijelova ili dodatne opreme,
  - popravci izvršeni od strane neovlaštenog osoblja.
- 5) Proizvođač ne pruža garanciju za potrošni materijal niti za dijelove izložene uobičajenom habanju tijekom rada.
- 6) Garancija ne obuhvaća radove na dotjerivanju ili preinačenju proizvoda.
- 7) Garancija ne pokriva razna podešavanja ni radove na održavanju kojima se pristupa tijekom garantnog roka.
- 8) Eventualne štete prouzročene tijekom transporta moraju se odmah prijaviti prevozniku, u protivnom slučaju garancija neće biti važeća.
- 9) Za motore drugih proizvođača (Briggs & Stratton, Subaru, Honda, Kipor, Lombardini, Kohler, itd.) koji se montiraju na našim uređajima, vrijedi garancija koju izdaju pojedini proizvođači motora.
- 10) Garancija ne pokriva izravnu ni neizravnu štetu nanešenu osobama ili stvarima, a do koje je došlo uslijed kvara na stroju ili je posljedica prisilnog i produženog nekorištenja stroja.

MODEL

DATUM

SERIJSKI BROJ

ZASTUPNIK

KUPAC

Nemojte slati! Priložite jedino zahtjevu za tehničku garanciju.



**NL**

**LET OP!** - Dit handboek moet voor de gehele levensduur bij de machine blijven.

**SLO**

**OPOZORILO!** - Ta priročnik za uporabnika mora ostati ob napravi skozi celotno življenjsko dobo.

**S**

**OBSERVERA!** - Denna handbok måste åtfölja maskinen under maskinens hela livstid.

**BIH**

**SRB**

**HR**

**MNE**

**PAŽNJA!** - Ovaj priručnik treba čuvati zajedno sa strojem tijekom čitavog njegovog radnog vijeka.

